

59887

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Αφαιρέσεις

ΧΕΚΙΑΓΕΪ

των

1295

B

ΣΑΧΙΣΜΑΗΛ

ΓΙΑΝΙ

ήτοι

των ΣΑΧΙΣΜΑΗΛΙΝ

ΤΑΡΙΚΙ ΤΕΒΕΛΛΙΟΥΔ ΒΕ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙ ΙΛΕ ΜΟΥΤΕΑΔΔΙΔ

ΑΧΒΑΛΗΝΗΝ ΠΕΓΙΑΝΗ ΒΕ ΣΙΟΙΛΕΜΙΣ ΟΛΔΟΥΓΟΥ ΠΙΓΙΤΛΕΡΙ

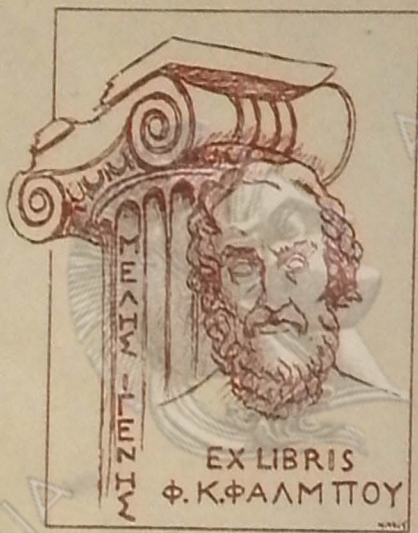
των χαρακταρα των



ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ.

1912.



59887

ΕΡΜ
346

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΧΕΚΙΑΓΕΪ

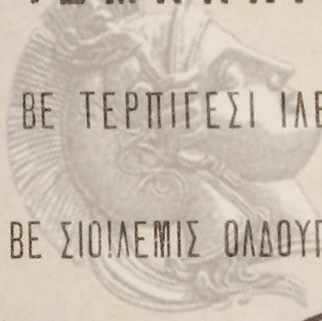
ΣΑΧ ΙΣΜΑΗΛ

ΓΙΑΝΙ

ΣΑΧ ΙΣΜΑΗΛΙΝ

ΤΑΡΙΚΙ ΤΕΒΕΛΛΙΟΥΔ ΒΕ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙ ΙΛΕ ΜΟΥΤΕΑΔΔΙΔ

ΑΧΒΑΛΗΝΗΝ ΠΕΓΙΑΝΗ ΒΕ ΣΙΟΙΛΕΜΙΣ ΟΛΔΟΥΓΟΥ ΠΙΓΙΤΑΕΡ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Διὰ τὴν ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ
ΔΩΡΕΑ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ:

1912.



ΑΘΗΝΩΝ



ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ.

Τύποις Ἑλένης Χρυσογέλου, ὁδὸς Κονδρατέγκου ἀρ. 8.

1912.



ΧΕΚΙΑΓΕΪ

Σάχ 'Ισμαήλ ἰλέ Κουλουζάρ χανούμ.

Ραβιανλέρ σοιλέ ριβαγέτ ἰδερλέρ κι 'Ατζέμ
γόλκεσινδὲ Κανταχάρ σ=χρινδὲ πῖρ ἄξιμ πατησάχ
βάρ ἰδί, πουνούν σαλτανατή, γάγετ ζιαδὲ ἰδί ἰσέδε
νὲ φαϊδά κι πουνούν δουνγιαδὲ ἄσλα ζουριετί γιόγηδι.

Πῖρ κιοὺν Παδησάχ σαπάχ ναμαζηνή κηλήπ,
πάδεχου γιερινὲ δτουρούπδα χανήμ Σουλτάν ἐλινὲ
ἐντάμ ἀίναςή ἀλλήπ Παδισαχίν καρσησηνδὰ δουροῦρ-
κεν, Παδησάχ πῖρ κερέ ἄχ ἐδίπ πασηνή σαλλαδή,
ὄλδεμ χανήμ Σουλτάν δεδί: ἐφένδιμ νὲ δεμέκ ὄλσούν
κι σίζ δαχή ἄχ τζεκέσηνιζ: ἐλχαμδουλιλλάχ νὲ
ἔκσιγιμιζ βάρ: Παδησάχ γίνε ἄχ τζεκιπ — κερτζέκ
πῖρ ἐκσιγιμιζ γιόκ ἄμμα σου δουνγιαδὲ πῖρ ἐβλαδιμ
ὄλμαδί κι πέν ὄλδιουλδέν σόνρα ταχτιμὰ ὄτουρά ἰδί,
ἰστὲ ποῦ ἰδί χατηρημὰ κελέν, πουνούν ἰτζούν ἄχ
τζεκέριμ, ὄλδεμ χανήμ Σουλτάν — ποῦ δουνγιαδὲ
ἀδαμὰ δερὸ ὄλούρ, ἄμμα δερμάνδα πουλουνούρ, πῖρ
κιοὺν σεγιχαχατὰ τζηκάρσηνηζ, πέλκι δερδινιζὲ τζαρέ
πουλούρσουνουζ, ὄλδεμ Παδησάχ—Βεζιρ κιελοῖν δεγι
ἔμρ ἐγλεήπ, δέρακαπ Βεζιρή τζαὄλδουγουνού πιλ-
δικδέν σόνρα ἔλπεδ πενίμ γηρδηλάρ, Βεζιήρ κιελιπ
γιεδι γιερδέν τεμεννὰ ἐδίπ ἔλ πεντζὲ διβάν τουρδού,
Παδισάχ—βάρ τζαρσηδάν ἰκὶ κὰτ δερβισάν χηρκασὴ

άλ—Βεζιρ δαχί ἀλήπ κελδί, σίμδι Παδισάχ Βεζιρ
ἔϊ Λάλα ποῦ κιοῦν σενίν ἰλὲ σεγιαχατὰ τζηκαλήμ
πακαλήμ Ἄϊνεί δεβράν νὲ σουρέτ κροστερίρ δεδί
πουνλάρ χηρκαλαρή κεγίπ βὲ σαραϊνδάν καλκήπ
γιολά ρεβάν ὀλδουλάρ, Παδισάχ Βεζιρὲ — κὲλ ποῦ
τξεσμεδὲν ἀπτέστ ἀλήπ ἰκί ρικὰπ ναμάζ κηλαλήμ,
πίραζ ταάμ ἔδιπ γιολουμουμουζὰ κιδελίμ, ὃ τοσμε-
δὲν ἀπτσετ ἀλήπ ναμαζὰ μεσγούλ ὀλδουλάρ, Παδι-
σάχ σαγηνὰ σολουνὰ σελάμ βερδί πακήπ κιορδού
κι γιανηνδὰ πὶρ δερβίς δουρίορ Παδισάχ—ἔϊ δερβίς
σὲν πουραδὰ νὲ καζέρισιν, δερβίς — Παδισαχήμ πίζ
σεγιάχηζ καζέριζ δεγιοῦ δζεβὰπ ἰτδί — ἔϊ δερβίς
πενίμ Παδισάχ ὀλδουγουμοῦ νεδὲν πιλδίν; δερβίς
δεδί, ποῦ κουλουνούζ πούνδζα βακίητ σεγιαχίμ κιόρ-
μεδιγιμ σερενδζάμ κάλμαδη κάτζ κερὲ δολτοῦκ πο-
σανδήκ, σενίν Παδισάχ βὲ γιανηνδακινὴν βεζιρ
ὀλδουγουνοῦ πιλμέζ ἰσὲμ γιαζήκ πενίμ δερβισλιγιμέ—
Παδισάχ, ἀμάν δερβίς σὲν πενίμ Παδισάχ βὲ που-
νοῦν βεζιρ ὀλδουγουνοῦ πιλδικδὲν σόνρα ἔλπεδ πενίμ
δερδιμέδε δερμάν ὀλούρσουν — δερβίζ πίζ ἔδνὰ πὶρ
δεβρίοιζ δερδίδε δερμανίδα βερὲν Χουδαθήρ δεγίνδζε,
χέμαν Παδισάχ — ἀμάν δερβίζ Μεβλατὲν ἰχσάν δε-
δικδέ, ὃ βακίητ δερβίς ταγαρτζηγηνὰ ἔλ βουροῦπ
Παδισαχὰ πὶρ ἔλμὰ βεροῦπ ἄλ Παδισαχήμ τοῦ ἔλ-
μαγί βὲ χαρεμέ βαρδηγηνδὰ γιατσι ναμαζηνή κηλ-
δηκδάν σόνρα, ἔλμαγί σογιάσην βὲ ὃ ἔλμανήν για-
ρησηνήν κενδίν γείπ γιαρσηνή χανοῦμ Σουλτανὰ
γεδιρέσιν, βὲ χέμ σενίν ἀχηρδὰ πὶρ μαχίρ κηστραγὴν
βάρδηρ ὀνὰ βερέσιν, βὲ ὃ κιτζὲ πιρλικδὲ γιαπτη-
γηνδὰ ἰνσαλλάχοῦ τεάλια τοκούζ ἄιγ τεκούζ κιοῦν

Παμαμηνδά σενδέν πέρ έρκέκ έβλάδ βέ μαχίρ κη-
στρακδάν πέρ έρκέκ τάιγ ζουχούρ ιδέρ, λάκιν πέν
κελμεγίντζε ισμινί κόμαγιάσην, πέν κενδίμ κογιατζά-
γηνμ δεγί ποϋ μινβάλ ουζερέ καράρ έγλεδιλέρ, ὃ
βακήτ Παδισάχ έλινί τζεπινέ κογιού δερβισέ πέραζ
άκτζέ βιρμék νιγετινδέ ικέν πακδήκι νέ δερβις βάρ
νέ κίμσε βάρ.

Χέμαν Παδισάχ ὄραδαν καλκήπ σαραϊνά κιτδι
άκσάμ ὀλούντζα γιατσι ναμαζηνή, έδίπ, πάδεχου
έλμαγί σσίμαγá πασλαδή, έλμανήν καπουγουνού
σεγίς παδηγά βερδι τενπίχ έίλεδι σοϋ καπουγού
μαχίρ κησραγá βέρ βέ γιαννηνδακι κήρ άτή κόν-
βερ, βέ γιαρησηνή χανούμ Σουλτάν γεήπ γιαττηλάρ,
τοκούζ άι τοκούζ κουνδε Παδισαχά πέρ έρκέκ έβλα-
δι κελδι, ὃ βακήτ κησηράκδα πέρ έρκέκ τάιγ το-
γουρδού. Παδησάχ γάγετ σεθηνίπ τζόκ φακηρλερέ
πασλαδηλάρ, πέρ σενέ ικι σενέ βέλ χασήλ γεδι για-
σηνά κιρίπ τζοδζουκλάρ ιλέ διναδηγή βακήτ τζοδ-
ζουκλάρ πουνά άδσήζ βέη δερλέρ ιέι. Πέρ κιούν
Σαχζαδι κενδινίν άδι ὀλμαδηγηνη δζανή σηκηλαράκ
βαλιδεσινέ κελίπ — πενίμ ισμιμι νίτζουν κόμαδινίς,
άνασή ὀγούλ παπάν πιλίρ ὄνά σὀρ δεδι. Σαχζαδέ
χέμαν παπασηνά κελίπ ιφαδέ έγλεδικδέ, παδισάχ
έγλούμ σέν πανά πέρ δερβισδέν χιμμέτ ὀλδούν, ὃ
δερβις πούραγια κέλμεγινδτζε πέν σανά ισίμ κογιά-
μαμ δεδι, Παδισαχήν γιαννηνδά ὀλάν ριτζάλ ου κι-
πάρ—Παδισαχήμ δερβις δεδιγίν ποϋ κιούν πούραδά
ισέ γιάρην σουρδάδηρ κίμ πιλίρ νέζεμαν κελίρ. Πα-
δισάχ πουνλαρήν σιρζιουνιού μακπούλ κιορούπ Σαχ-

ζαδεγι δραδαν ἀλήπ πῖρ μινασίπ ἰσίμ κομάκ ἰτζούν
 μουσαβερεγιέ πασλαδηλάρ, Πιδισάχ δερβίς κελμεγίνδζε
 πέν ἰσίμ κογιάμαμ, βάριν πενίν Σαχζαδεμέ ὀκου-
 μάκ γιαζμάκ ἰτζούν πῖρ χόδζα πούλουν δεγιού ἔμρ
 ἔγλεδί, ὀνλάρδα Δανιέλ ἰσμινδὲ πῖρ χόδζα ἀλοῦπ
 Παδισαχὰ τζηκαρτηλάρ—ἔϊ χόδζα, πενίμ σαχζαδεμέ
 ὀκουγιούπγιαζδηρμαλήσην. — Δανιέλ ἔμρέφέντιμίζιν
 ἄμμα Σαχζαδὲ δουνγιά γιουζουνδὲ ὀκουγιάμας δζε-
 θάπ ἰδίνδζε, Παδισάχ—δουνγιά γιουζουνδὲ πῖρ ἔβλα-
 δημ βάρ νίτζουν ὀκουγιάμας τζεθάπ ἰδίνδζε χέμαν
 ἀχρετδὲ μι ὀκούρ; Δανιέλ—χάϊρ ἔφένδιμ ὀιλὲ δεγίλ
 γέρ ἀλτηνδά, ἀϊγ βὲ κιονὲς γιουζιού κιορμέζ πῖρ
 μαχζέν γιαπτηρήρσιν Σαχζαδὲ ὀ βακῆτ ὀκούρ, τζούνκι
 πῖρ μαχφι γιερδὲ ὀκούρσα, πῖρ σεί κιορμεγιπ δερ-
 σινὲ μεσογὺλ ὀλοῦρ δεδιλέρ ὀλδεμ Παδισάχ γέρ
 ἀλτηνὰ πῖρ μαχζέν γιαπτηρδῆ, Σαχζαδεγι δοὰ βὲ
 σενὰ ἰλὲ ὀ μεκιανὰ πρακδηλάρ χόδζα Δανιέλ Σαχ-
 ζαδεγι ὀκουτμαγὰ πασλαδῆ, πῖρ σενὲ ἰκὶ σενὲ τε-
 μάμ ὀν ἰκὶ γιασηνὰ καδάρ ὀκουγιούπ δζούμλε ἰλμὶ
 ταχσίλ ἔγλεδί, πῖρ κιονὲν Σαχζαδεγιὲ τεμάμ κιετιρ-
 δικλερινδὲ ἔτ γέρκεν ἀγζηνὰ πῖρ κεμίκ κελδὶ χέ-
 μαν Σαχζαδὲ ἀγζηνδάν κεμιγὶ τζηκαρῆπ γιοκαρῆ
 ἀτδηγηνδάν τεπέ δζαμηνὰ κελίπ δζάμ κηρηλῆπ
 κιονέσδιρ ἰτζερού κελδὶ, Σαχζαδὲ πασλαδῆ κιονεσὶ
 τουτμάκ ἰτζούμ τζαπαλαμαγιά βὲ πὲκ τζόκ ὀγρασίπ
 κὰν τέρ ἰτζινὲ παττή, πῖρδε χόδζα ἰτζερί κηρίπ Σαχ-
 ζαδεγι κὰν τερὲ πατμὶς κιοαδουκδὲ—Σαχζαδὲ κιο-
 λεθεδζέκ πῖρ σεί πουλαμαδῆνμη; Σαχζαδὲ — ἀμὰν
 χόδζα δζανῆμ πὲκ σηκηλδῆ πενὶ πῖραζ δησαρῆ τζι-
 κάρ. Χόδζα δαχὶ πὲκ ἔγὶ δεγίπ σαραῖν καπουσουνὰ

πίρ άλιά σανταλιγιά κιοτουρούπ Σαχζαδεγι δραγια
 κιετιρίπ ότουρτδουλάρ σίμιδι Σαχζαδè δόρτ ταραφά
 ναζάρ έδιπ πακάρκεν κιορδιούκι καρσηδάν πίρ άβδζή,
 έλινδè σαχήν βè άρκασηνδά πίρ τάζι ιλè κελίριδι
 άδζαπα ποϋ νè ιμίς δεγιού δικκάτιλε πακάρκεν
 χόδζαση—Σαχζαδèμ πουγιούρουν μεκιαννημηζά κιδε-
 λίμ, Σαχζαδè πèκ έγι κιδελίμ άμμα πένδε παπαμδάν
 ποίλε άτ -σαχίν βè ταζή ιστέριμ δεγίνδζε, χόδζα
 Δανιέλ πàs ιούστουνè πούγιουρουν μεκιαννημηζά κι-
 δελίμ Σάχ παπανά σοιλέριμ δεγίπ τεκράρ μαχζενè
 δονδουλέρ.

Άνδèn Δανιέλ Παδισαχίν χουζουρουνά τζηκήπ
 Σαχζαδενίν τζεβαπλαργνή πίρ πιρ ίφαδè έγλεδι (ποϋ
 έσναδè Σαχζαδè Ιή γιασηνδά ιδί) όλδεμ Παδισάχ
 βεζιρέ έμρ έγλεδι κι ριτζάλι κιαρ χέπσινι τοπλα-
 σήν σίμιδι πουνλάρ δζέμ όλδουκδά Παδισάχ — πενίμ
 Σαχζαδενίν τζανί σηκηλημής όδα κιδεδζέκ βè ποϋ
 βεσίλειλε σουνά πίρ ίσιμ κογιαλήγμ δεγίπ Σαχζα-
 δεγι δραγια κιετιριλέρ, ίσπε πουνλάρ πίρ μινασίπ
 ίσιμ ούζερινδè μεσθερέτ ιτμεκδè ίκèn πέρδε ό δερβίς
 δικιλδί, παδισάχ χός πεσδèn σόνρα δερβίς — παδιδά-
 χήμ, Σαχζαδενίν ίσμινί (Σάχ Ίσμαήλ) βè ταγίν άδή
 (Καμèρ τάιφ) όλσούν δεγίπ καίπ όλδοϋ παδισάχ
 παχσής βιρμèκ ιτζϋόν δερβισί τζόκ άραδι ίσέδε πίρ
 διουρλιού πουλάμαδηλαρ σίμιδι παδισάχ Σάχ Ίσμα-
 ηλè όν πès δανè μινασίπ άδαμλάρ βέρινκι όνλάριλε
 άβά κιδίπ έγλεσινλέρ δεγίνδζε, άνιδε βαρίπ 20 γιγίτ
 πουλούπ κιετιρδιλέρ, πουνλάρ ό κιδζè νέρεγε κιδεδζε-
 κλερινί μουσαθερέ έδιπ, έρτεσι κιονου άλάιγ βè
 σενλίχ ιλè άβά τζηκδηλάρ πουνλάρ ταμάμ 20 κιούν

ἀθά κεζίπ, πῖρ τζεσμέ πασηνά κελδιλέρ. Σάν Ἰσμα-
ήλ δόρτ ταραφά ναζάρ ἐδίπ πακάρ ἰκέν καρσητηνδά
πῖρ δάχ κιορουπ — εἰ καρτασλάρ πέν γιάρην πὸς
κιοριουνέν δαγὰ κιδέριμ σίζδε γάιρι γερλερέ κῆν,
βέ ὄραδαν καλκήπ γερλερινέ κελδηλέρ.

Σάχ Ἰσμαήλ ὁ κιδζέ ἀσκήν τουλουσουνοῦ κη-
κλάρ ἐλινδέν νοῦς ἐγλεδί, ἴμιδι πουνλάρ σαπάχ ἐρχέν
καλκήπ ὁ τζεσμεγέ δαχὴν ὀλδουλάρ, βέ γέρ πῖρ
πῖρ ταραφά κιδίπ ἀδδετλερινδὲ γίνε τζεσμενὴν πα-
σηνά διόνμεγέ κάβλ ου καράρ ἐτδιλέρ, πῖζ κελελίμ
Σάχ Ἰσμαηλέ. Σάχ Ἰσμαήλ ἀτηνά πινίπ ὁ κιορου-
νέν δαγὰ τζηκήπ δόρτ ταραφά ναζάρ ἐδερέκ, κιορ-
δοῦ ταγὴν ἐτεγινδὲ πῖρ κιοζζέλ γιαιλά βάρ βέ πῖρ
πουγιούκ σου ἀκάρ βέ σουγιούν κεναρηνδὰ πῖρ δζεϊ-
ράν ὀτλανήρ, χέμαν Σάχ Ἰσμαήλ ταζιγι σαλδή,
τζεϊράν κατζάρ ταζή κοβαλάρ, Σάχ Ἰσμαήλ ἀρδλαρὶ
σηρά κοσάρικεν τζεϊράν πῖρ τζατηρὴν ἰτζινέ κιορδὶ
Σάχ Ἰσμαήλ τζαδιριν ὄνουνέ κελήπ βέ τζητηρλαρά
ναζάρ ἐδίπ πακάρ ἰκέν κιορδοῦ πῖρ κιοζζέλ κήζ
τζατηρδάν τησαρὴ τζηκδὴ, κήζδα κιορδοῦ τζατηρὴν
ὄνουνδὲ πῖρ κιοζζέλ ὀγλάν τουρούγιου ὀγλανή κιορ-
δογι κιπί ἀσὴκ ὀλοῦπ, ὄραδα δουσοῦπ παϊλδὴ, σῖμιδι
κὴζ πασδὶ νέ γιαποὴν τζατηρὴν γιανηνά πῖρ κοτζα-
καρὴ ὀλοῦπ κὴζ ὄνά γιαλβαρί ἀμάν βαλιδὲ πιζιμ
σζαδηρὴν ὄνουδὲ πῖρ κιοζζέλ ὀγλάν κελίπ ὄρατα
διουσιούπ παϊλμῖς ἀμάν νινέ κελ σουνοῦ ἀτηνά πον-
διρῖπ γιερινέ γιολλαγιαλήμ, ζίρα ἀνάμ παπάμ καρ-
τασὴμ κελίπ πενδέν ζάν ἰδερλέρ δεγίπ γιακασὶ του-
τουσδοῦ ἰσέδε κιοζζουνοῦ πῖρ δουρλοῦ ὀγλανὴν οὔζε-

ρινδέν ἀγιδράμαζιδη, τζούνκι ὁ κιδζέ κήζ ούργια-
σηνδά Σάχ Ἰσμαηλί κιορμούς ιδί, ὀλδεμ κοτζάκαρη—
κήζημ πουνούν ιλαδζι κιοκσιουνιούν πενδλερινι τζο-
ζιούπ κιοζουνέ σιουρέσιν ὁ βακίητ ἀγιλίηρ ζίρα γιά-
ληνηζ σενίν μεμελεριν ὀνά σιφάδηρ, κηζζήν ἀκλι
περουσάν ὀλουπ βέ κιοκσιουνού ἀτζήπ ὀγλανήν γιου-
ζουνέ σιουρούβερδη ὀγλανήν ἀκλή πασηνά κελίπ
μεδζνούν κιπί δόρτ ταραφά πακίηπ κηζζά πουνλαρή
δεδί:

Κατζιορδήμ τζεϊρανή γετέμεδιμ πέν
Νακιαχί κινστεριό νούρι διδαρι
Πενί γάρκ ἐγλεδίν ἀσκ δεργιασηνά
Γιουρεγιγέ σαλδήν ἀτέσι ναρί.

(Α. κήζ) Νίτζε πίν ἀβτζιλάρ κεζέο ποῦ ταγῆ
σαχινίν κεκλιγέ σάλτα βάρ γιουρριού
νίτσιν γάρκ ὀλμούσουν ἀσκ δεργιασηνά
πίο ζεμάν ἐνκινέ σάλτα βάρ γιουρριού.

(Σ. Ἰσ.) Μανενδίν πουλουνμάζ ἔϊ κὰς οὔ κεμάν
ιόλδιουριούο ἀσκήν χιτζ βερμέζ ἀμάν
γναναγῆν σιουλέσι νάχ ἴλε τεπάν
σάν κι σιουλε βεριό σεμσέ καμερέ.

(Α. κήζ) Σεσινδέν πιουλπιουλέ ὀκσαδιμ σενί
πιουλπιούλ σετά βεριό σηνάρ κιάφεισιν
γνάρ σενίν ἴτζοῦν ἀττιμ ρικάπ περδεσή
γιουζουμδέν πίο πουσέ ἄλτα βάρ γιοροῦ.

(Σ. Ἰσ.) Ἐλβάν ἐλβάν ὀλμούς κιορδοδούμ κινδινί
δεστί ζερνισάνδηρ σετέφ τερναγῆ
ἐλμάς ὀζεβαχίρ κιοκσιουνού κιορριούο
ἀτζιλμάς κιορεϊμ σατρι μερμερτάς.

(Α. κήζ) Δζανήμ κουρπὰν σενίν κιπί τζιβανέ
γενικιοργιούμ διουσοδού μάσκά ούμμανέ
κιούλ χασρετίν βάρ γιαλβάρ παπανά
παπὰν κιού βερμέασε σάκτα βάρ γιοροῦ.

(Σ. Ίσο.) Ταπίπ κερέκ δερδιμι πιλέ
ἀγλαγιούπ, κιόζ γιασηνί τιονδουροδούμ
μεβλά κερέμ εϊλέ Σάχ Ίσμαηλέ
κηλίπ δερέπιλσεμ ὁ κουλοζαρή. [σελί

(Α. κήζ) Γιγίτ σένσιν γιάρι σερταί
λεπηνδέν ἀκητιδίν μίσκη ἀμπερι
σανά κουρπὰν ὄλοσὸν ποῦ κιουλουζαρή
σέν ἀγλάρσην πενδέ, κέλδε βάρ γιοροῦ.

Πίρδε ὄγλὰν παρμαγηνδακί χατεμι κηζά βερδι
κίζδα μουδζεσχερ ταρακηνή ὄγλανά βερδι ἴμδι Σάχ
Ίσμαήλ ἀτηνά πινίπ ἀϊρηλήκ πεϊτλερι σοϊλεδιλέρ.

(Σ. Ίσο.) Μεήλ μελήλ πακὰν διλπέρ.
διονέρ πίο γιανά ἀϊρηλήκ
γιανδή βιδζσυδιμ κιούλ ὄλδοῦ
ὄλὰν διβανέ ἀϊρηλήκ.

(Α. κήζ) Πιλμέζιδημ σενί ἐβελί
βάρ γιτίτ κιτ πέν σενίνιμ,
τιουκιουλδιού παγήν γαζελί
βάρ κιτ γιγίτ πέν σενίνιμ.

(Σ. Ίσο.) Μανενδι πουλουνμάζ γιαρὶν
κιονιούλ τζεκέρ ἄχ ὅυ ζαρὶν
πιουλπιουλγιούμ τέρκ ἱμὲν γερὶν
κονάμ κιούλ σανά ἀϊρηλήκ.

(Α. κήζ) Νακριαχδάν κιορδοῦμ δζεμαλίν
νεγγνεγίμ διουνγριαδά μαλίν
δζεβαπή κεβχερι χακκήν
βάρ κιτ γιγίτ πέν σενίνημ.

(Σ. Ίσ.) Σάχ Ίσμαήλ κελδή σανά
κιορζέλ άδίν πιλδῆρ πανά
πενί κόμα γριανά γριανά
μουσκιοῦλδουρ πανά άιοηλήκ.

(Α. κήζ) Κιουλουζάροδηρ σενίν γριαρην
σεϊοιμδὲ κιορδοῦμ διδαριν
Βάλλαχι πούδουρ γιάριν
βάρ γιγίτ κιτ πέν σενίνιμ.

Πεϊτλέρ τεμάμ ελδουγουνδά κοδζάκαρη — ποῦ
ποῖλε ελμάζ κελ όγλοῦμ σανά ικι νασηχάτ βερε-
γίμ, γιάρην κηζήν παπασή πιρ ις ιτζούν παπανήν
χουζουρουνά τζικαδζάκ σέν όνδά χαζήρ πουλουνοῦπ
μαδδεγι ιφαδὲ ιδέρσινιζ βὲ πεδερίν ρέσμεν κηζή πα-
πασηνδάν ιστέρ ό ζεμάν χέρ σεϊ πιτέρ, κελ όγλοῦμ
πὲρ ελαράκ Κιουλουζάρ χανημδάν ικι πουσε άλ
δεινδζε χέμαν Σάχ Ίσμαήλ άσλα ιχμάλ ιτμεγιπ
ουσένμεδεν άτδάν άσαγιά ένιπ ικι πουσε άλδί, βὲ
γίνε άτινά πινοῦπ γιολά ρεβάν ελδού, τζεσμενίν πα-
σηνά κελούπ, παιδί κι γιολτασλαρή άθηνή πιρ
πιρινὲ κιορσεριορλαρ, πουνλάρ Σάχ Ίσμαηλή κιορ-
διοκλερι κιπί—Σαχζαδὲ σενίν βουρδουγούν άβ νέρδε
Σάχ Ίσμαήλ ποῦ περιτλερι σοῖλεδί.

Χὲη ἀγαλὲρ εἴ γαζιλὲρ
κρόρουν νέλερ ἔν ἀϊρηλδήμ
ὀπδοῦμ χέμδε χελαλλασδήμ
λέπι σεκερδὲν ἀϊρηλδήμ.

Ποῦ κιοῦν πὶρ σείλε ταλδήμ
πέντε πιλμὲμ νέρδε καλδίμ
δουκκιὰν ἀδζδήμ ματὰχ ἀλδήμ
πὶρ κιοιζὲλ γιορδὲν ἀϊρηλδήμ.

Πὶρ κιοῦν σὰδ ὀλοῦπ κιοιλεῖμ
γιορδὲν ἰντικὰμ ἀλαγίμ
πὶρ κιδζὲ μιχμὰν ὀλαγίμ
κιοῦλ γιοιζλοῦ γιορδὲν ἀϊρηλδήμ.

Σερβὶ πογιλοῦ Χουροῦ μελέκ
πενὶ χασρὲτ κόμα Φελέκ
Σὰχ Ἰσμαήλ ἰδὲρ διλέκ
πὲν πὶρ κιοιιζαρδὲν ἀϊρηλδήμ.

Σίμδι πουνλάρ τζεσμὲ πασηνδὰν καλκοῦπ γερ-
λερλερινὲ κελοῦπ ὃ κιδζὲ γιοιιτηλάρ, σαπάχ ὀλοῦπ
γιοιιδασιλαρή—Σαχζαδὲμ ποῦ κιοῦν νέρεγιε κιδεδζέ-
κιοιιζ; δεγιού σουάλ ἔτδικλερινδὲ Σὰχ Ἰσμαήλ σαζή
ἀλδήμ πὰκ νὲ δεδί.

Ἐλβὰν ἔλβὰν ὀλμοῦς κιορδοῦμ γιοιιναγὴ
δεσιτὶ ζερ νησανδὰν χαιτὲμ τηρναγὴ
ἔλμὰς τζεβαχίρδηρ κιοκιοιιουιγιοῦν σαγὴ
ἀτζηλσοῦν σείρ ἰδὲμ κιοῦλ μεμελερίν.

Σὰχ Ἰσμαήλ ποῦ πεῖτι ἔδιπ — πάκην καρδα-
σιλαρήμ σιμδὲν σόνρα πούραδὰν πὶρ γερὲ κιοιιμέμ, βὲ

πενίν ισιμί Μεβλαδάν γάϊρι κίμσε πιλμέζ δεγιούπ
 κιονυδέν κιονυέ σαραρήπ σολμαγά πασλαδή, άνασή
 βέ παπασή ποϋ όγλάν πέρ δερδέ όγραιτής σουνά
 πέρ χειλίμ ταγίν ιδελίμ δερδινέ δερμάν όλσοϋν,
 δεινδζε άρκαδασλαρηνδάν περι—παδισαχήμ Σαχζα-
 δηνήν χειμιλίμ πέρ ίσι γιοκδουρ άνδζακ όνοϋν δερδι
 άσκηρ. Παδισάχ έμρ έγλεδι βάρην Σάχ Ίσμαήλ
 σοϊλέγιν κιμέ άσήκ όλδου ίσε όνοϋ άληθερεγίμ,
 πουνλάρ Σάχ Ίσμαήλ κιδίπ πεδερίν έμρινί ίφαδέ
 ιτδιλέρ, Σάχ Ίσμαήλ—πάκην άγαλάρ ποϋ βιλαγιε-
 τδέ πέρ κίμσενιν κηζηνά άσήκ όλδουγοϋμ γιοκ
 δεγι δζεβάπ έγλεδι.

Σίμδι Σάχ Ίσμαήλ κιονυδέν κιονυέ γεμέκ
 ιτζμεκδέν κεσιλδι πέγ παπασί χαπέρ αλούπ πέν πέρ
 Κανταχάρ παδισαχί όλαγίμ πενίμ όγλοϋμ σεβδά
 τσεκοίν ζαρί ζαρί άγλαμαγά πασλαδή. Σάχ Ίσμα-
 ηλήν άρκαδασλαρηνδάν περι παδισαχίν χουζουρουνά
 τζικοϋπ—παδισαχίμ πιζλέρ σαχζαδέ ιλέ άβά κιτδι-
 γιμίζ ζεμάν, ταγήν περινδέ πέρ γιολά κιδουπ περι-
 μιζι περαπέρ άλμαδη σόνρα γιανημηζά κελδι ίσε
 πακδήκ γιοϋζου σολμοϋς βέ σορδουκ σαχζαδέ γιάριν
 νέρεγε κιδεδζέγιζ; δζεβάπ ιτδι σιμδέν σόνρα πέρ γερέ
 κιτμέμ, βέ πενίμ ίσι Μεβλαδάν γάϊρι κίμσε πιλμέζ
 παδισάχ ποϋ σιοζιϋ όσιδιπ έμρ ιτδι — τέζ βάρην
 πέρ τατάρ τζηκοήν όραδα ταγήν άρκασηνδά νέ βά-
 ρισα πέρ χαπέρ κειτισοϋν.

Σίμδι παδισαχίν έμρι οϋζερέ τατάρ γιολά τζη-
 κήπ ό ταγά βαρδηκδά πέρ γιαϊλά κιορδού, όραδα
 πέκ τζοκ τζαδήρ βάρηδη ικι κιονυδέν σόνρα κερι
 ζονοϋπ—έφένδημ Καρά δαγήν άρκασηνδά πέρ για-

γιλὰ βάρ μαβί τζαδηρλάρ δολού βάρισα έφένδιμ
σαχζαδὲ γιουριούκ κηζηνά άσήκ όλμοús χαπέρ βε-
ρίρκεν, παδισαχά δεδιλέρ γιουριούκ πεγίν κονακτζησή
σαραγιά κελδί—παδισάχ κελέν κονακτζηγγί γουζου-
ρουνά τζαγηρήπ—Τουρκμέν κηζή βάρμυ; σιβάλ ίτι-
γινδὲ—έβετ έφένζδιμ Κιουλουζάρ Ισμινδὲ πέρ κιουζέλ
κηζή βάρ δεγι δζεβάπ ίτιδί.

Πουνλάρ σοϋ σιοζδὲ ίκέν παδισαχά χαπέρ βερδι-
λέρ Τουρκμέν πεί κελδί, παδισαχ όνούδα τζαγη-
ρήπ καχβεδέν σόνρα παδισάχ — σενίν πέρ κηζήν
βάρ Άλλαχήν έμρι ίλὲ όνοϋ Σάχ Ίσμαήλ όγλουμά
ίστέριμ — χέμαν Τουρκμέν πεγί πās ρούστουνὲ πέν
παδισαχδάν κηζημή έσιρκεμέμ σίμδι καχβελέρ ταζε-
λενοϋπ δοά βὲ σενά ίλὲ ίτζιτιλέρ, όλδὲμ Σάχ Ίσμα-
ηλὲ μουτζετζιλέρ κελίπ Τουρκμέν πέγι κηζηνή σανά
βερδι βὲ πασλανδὴ πέρ πέρ ίφαδὲ ίτμεγὲ Σαχ Ίσμα-
ήλ γάγερτ σεβινίπ πουνουδὲ δεδί.

Χέρ κὲς σάζ ου μεσροϋρ όλοϋπ κιουλδουλέρ
ζόμριουμοϋν χαγιατή Κιουλουζάρ χανήμ
κὲς σεβδιγιμίν ίσμίν σεβδιλέα
πενίμ κεμάν κασλήμ Κιουζουλάρ χανήμ.

Νὲ όλὰ σάδ όλοϋπ κιουλεϊμ
μουραδημά μακσουδομα έρεϊμ
πίρ δαχά όλμεδεν γιουζουνοϋ κιορεϊμ
πενίμ άχου Κιουζλου Κιουλουζάρ χανήμ

Κασλεριν πενζετιδιμ κουρουλου γιαγιά
κεμαλήν πενζετιδιμ κιοκδεκι άγιά
κιδζὲ κιουνδοϋζ γιαλβαρήρημ Μεβλαγιά
πενήμ κιούλ γιουζλου Κιουλουζάρ χανήμ

”Αχ πενίμ σεβιγίμ Κιουλουζάρ χανήμ
ρακιπλέρ τζεκδιλέρ τάϊμα γιασήμ
Σάχ Ίσμαήλ ιτζι άσκιν τολουσου
κιονλουμουν σουρουρου Κιουλουζάρχανήμ.

Πουνοϋ δεγίπ κεσδι, σίμδι κησαγί πασκά γιου-
ζδέν δινλε Μουκάδδεμα Σάχ Ίσμαηλι κήζ ιλε κο-
ρουσιτιρέν ο κοδζάκαρη ποϋ έσναδε σείρδε ιμίς, ποϋ
πεγίν κενδι κηζηνη Σάχ Ίσμαηλε βερεδζεκ χαπε-
ρινι άλδηκδα βαραγίμ κηζηήν βαλιδεσινε μουδζδε ιδε-
γίμ πέρ άζ παχσις άλαγίμ, δεγιοϋπ καλκοϋπ δογροϋ
κηζηήν βαλιδεσινε κελίπ μουδζδε χανήμ, παδισάχ
κηζηνη ίστεμίσ πέγδε σιόζ βερμίσ—νε δεμεκ ολσοϋν
πέν κηζημηή παδισαχήν ογλουνα βερμεμ δεδι, τζαδηρ-
λαρή βε δζουμλε άδαμλαρή τοπλαγιοϋπ Χίνδ ταρα-
φηνά ρεβάν ολδοϋ.

Τουρικμέν πεγί παδισαχά δεδι κηζηήν πέραζ
έκοιγί βάρ πανά 40 κιοϋν μουχλέτ βέρ ζίρα άνδζακ
χαζήρ ολαπιλίριμ δεδι. παδισάχ 40 κιοϋν μουχλέτ
βερδι, σίμδι Τουρικμέν περι ιζιν άλήπ γιολά τζηκοϋπ
ο καρά δαγά κελδι τζαδηρλαρήδα κίμσε κάλμαμης
άντζακ πέρ έσκι τζαδηρ βάρ ο τζαδηρδάν χαπέρ
άλήπ κενδιδε ονλαρήν άρκασηνά ρεβάν ολδοϋ.

Πίζ κελελίμ περιγέ Σάχ Ίσμαήλ κήρκ κιοϋν
τεχαμμιοϋλ ιδεδζεγινε άκλή κέσμεγιοϋπ γιανηηνδά
ολανλαρά—σίμδι πέν οϋϊκουγια βαροϋπ κήρκ κιοϋν
οϋγιογριαδζάγγιμ ολλαγια κήρκ κιοϋνδέν έβελ οϋγι-
ανδιδάσηηης δεγιοϋπ ζατή παδισάχτα δογιοϋν τε-
ταρικινε πασλαγιοϋπ κήζ ταραφηνδάν πέρ χαπέρ
κέλμαδιγινδεν βεσθεσε ιδοϋπ χαπέρ άλμάκ ιτζοϋν πέρ

τατάρ κιονδερδί, τατάρ γιολά τζικουπ Καρά ταγίν
έτεγινδὲ κίμοεγι πρόλμαγιοπ κερουγὲ κελοῦπ βὲ
παδισαχά—έφένδημ ὃ τζαδηρλαρὴν γερινὲ ὄτ πιτμὶς
τεγιοῦπ παδισαχὴν κούφι κατζδὴ ποῦ σὸζ Σάχ
Ίσμαηλὶν κουλαγηνά κιδίνδζε, ὄτα μελίλ μαχσοῦν
παπασηνὴν κελέπ ἀγλαγαρα ἄ πουνου ὀεδί.

Σείροδὲ οὔγραδὴμ χουροῦ κειμανὲ
χάνη πενίμ Κιουλουζαρήμ κέλμεδι
γιτιριμ ἀκλημὴ ὀλδοῦμ διθανὲ
χάνη πενίμ Κιουλουζαρήμ κέλμεδι

Κενδι πεῖζαδὲ ἀγιάροδηο χελὲ
σεδάϊ Πιονάπιοσέ ὀγρὰδημ διλέ
πιο μινὲ κερδανλή πουσκιουρμὲ πενλί
χάνια Κιουλουζαρ χανημὴμ κέλμεδι

Τζεμαλινὲ κερμὶς δουροῦ ἔλπισὲ
ὄνοῦ κιορὲν μεδχὴν ἰδὲο χέο κεσὲ
κιουμιούς κερδανημὲν ἄλδημ πιο πουσὲ
χάνια πενίμ Κιουλουζαρήμ κέλμεδι

Σάχ Ίσμαήλ δερὶν σεβδαγια δαλδὴ
γιαρὶν νασατὴν οὔνουδοῦπ καλδὴ
ἀσκήν τουλουσουνοῦ ἰτζίπδε καλδὴ
χάνια πενίμ κιουλουζαρήμ κέλμεδι.

Ὅλδεμ παδισαχ βεζιρι τζαγηροῦπ μασλαχατὴ
έβελινδὲν σονουά καδάρ πιο νάκλ ἰδοῦπ βὲ τατα-
ρὴν κειριδγι χαπερι ἀνλαδοῦπ βέζιρδὲν πιο τζαρέ
ματλοῦπ ἔτδικδέ. Βεζιρ—παιδισαχιμ πέν πιο ἀκὴλ
δισουσινδιοῦμ (πιο τελάλ τζικαροῦπ Κανδαχάρ παδι-
σαχινὴν ὀγλοῦ Σάχ Ίσμαήλ ποῦ κιονλερδὲ ἔβλενε-

δζέκ Κανδαχαρτά νέκαδαρ κήζ βάρισα δζούμλεσι
δζουμαά κρουνού κιγινίπ κουσανίπ Κουλοσάν παγο-
δζεσινέ δζέμ όλσουνλάρ νεδά ιτιδιρελίμ) παδισάχ πέκ
έγι όλούρ δεγιούπ χέμαν χέρ ταραφά δελλαλλάρ
τζίκουπ παδισαχήν έμρινι έχαλιγέ πεγιάν έγλεδιλέρ
(ιστέ ό ζεμάν πír άδέμ κηζλαρήν τελασηνή κιορμέκ
ιτζούν Κανδαχαρδά όλμαμή ίδι) ποϋ κηζλάρ παδι-
σαχήν όγλουνά σιρίν κιορουνμέκ ιττασή ιλέ πír πι-
ρινέ νισπέτλε κιγινίπ βέ διουζελενίπ Κιουλοσάν παγ-
δζέσινέ τολδουλάρ.

Σάχ Ίσμαήλ παγδζεγέ κελίπ κιορδού νέ πα-
κάρσην μεμλεκετδέ νέ καδάρ κήζ βάρισα παδζεγέ
τολμουσλάρ σαζηηνή άλήπ σοϊλεδί.

Πιολιούκ πιολιούκ όλμούς χουρού κηζλαρή
χίτζ πιρισί Κιουλουζαρέ πενζεμέζ
κιονιούλ κιμί σεβέρσε άδουρ κιουζέλ
χίτζ πιρισί Κιουλουζαρέ πνζεμέζ.

Κιμί άλλέρ κιγέρ κιμί κηρημηζή
κιμί κιούλ δεβσιρίρ κιμί νερκιζι
κιμί σεϊχ Ίσλαμήν βεζιρίν κηζή
χίτζ πιρισί Κιουλουζαρέ πενζεμέζ.

Κιμί άλλέρ κιγίς κιμί τουρουνδζού
κιμινίν άγζηηηά δισλερι ίνδζού
κιμινίν κοϊνουνδά ναρή τουρουνδζού
χίτζ πιρισί Κιουλουζαρά πενζεμέζ

Κιμί άλλέρ κιγίς κιμί ζεργιαπί
κιμινιν διουνγιαδέ γιόκδηρ έρπαπί

κίμινιν κοΐνουνδά δζεβαχίρ καπί
χίτζ πιρισί Κιουλουζαρά πενζεμέζ.

Σάχ Ίσμαήλ κηοκλάρ ιλέ πιρλεσδί
γιαρὶ κιοριούπ ἀνδὲ ομανδὴ τουτουσδού
Κιουλσέν παγιτzesινὲ βελβελέ δουσδού
χίτζ πιρισί Κιουλουζαρά πενζεμέζ.

Σάχ Ίσμαήλ πουνού σοΐλεγίπ κοναγά κιτόή
πεδερὶ ὄγλουνοῦ χουζουρουνά τζαγηρίπ—ὄγλούμ πέρ
γιοριούκ κηζή ἰτζούν πούκαδαρ νεγέ μαΐλ ὀλούρσουν
βέ χέμ γιοριούκ κηζή ὁ ταραφδάν κιτμὶς ἄρτηκ
κίμισε καλμαμὶς, κέλ ὄγλούμ σοῦ κηζδάν βάζ κέδζ
σανά ὀνδάν κιοζέλ πέρ κήζ ἀληβερεγίμ δεδί, χέ-
μαν Σάχ Ίσμαήλ καλπὶτ πεδερνὶν ἔλινὶ ἰόπιούπ —
ἔϊ πενίμ δεβλετλί παπάμ πουνδάν σόνρα πέν σοῦ
γερλερδὲ κίμσενιν κηζηνά ἀσηκληγίμ γιόκδουρ πέν
πού βιλαγετδὲν κιδεδζέγίμ, ἔγερ Κιουλλουζαρή πουλ-
μάσαμ πάρι ὀνοῦν γιολουνά ἰόλεγίμ — παπασή πέρ
κάτζ νασηχατλάρ βερὶπ Σάχ Ίσμαηλί κανδηράμα-
γίουπ γαζεπέ κελερὲκ βάρ δζεχεννεμέ κίτ δεγίουπ
χουζουρουνδάν κοβδού. Σάχ Ίσμαήλ ὀνδάν χαζνεγέ
κελίπ πέρ χεΐπέ δολουσοῦ ἀλτούν, κηλίτζ βέ μιζράκ
ἀλδὴ ὀνδάν ἀχουρδάν Καμὲρ δαγὶ ἀλαράκ σαραγινά
κελούπ χαζηρλανμακδὰ ὀλδουγουνού βαλιδεσὶ χαπὲρ
ἀλδηκδὰ χέμαν παδησαχὰ βαροῦπ — Σάχ Ίσμαήλ
Κιουλλουζαρήν ἀρκασηνὰ κιδίγιορ σέν παδησάχ ὀλά-
σην ἔβλαδηνήν τζαρεσινὶ κιόρμεγεσιν δεδί, χέμαν
παδησάχ καλὲ καπουδζουλαρηνὰ χαπὲρ βέριπ καπου-
λαρή καπασούν κενδιλερὶ πέρ ταραφὰ καδζσουνλάρ
δεγίου ἔμρ ἔγλεδί, χέμαν καπουλαρή καπαγίουπ

κενδிலερὶ δαχὴ κατζιδιάρ, πέρδε Σάχ Ἰσμαήλ. Κα-
μέρ ταγιά πινοῦπ κιδέρικεν ἀνασὴ χαπέρ ἀλοῦπ
σατζηνή γιολαράκ Ἰσμαηλὴν καρσουσουνά τζικοῦπ—
δγλοῦμ νέρεγε κιδέγιορσούν; σέν πέρ παδησάχ ἐβλαδὴ
δλάσχην ποϊλὲ πέρ κήμ ἱτζούν ταγλαρά δουσέσιν,
δλδεμ σάχ Ἰσμαήλ ἀνασηνά πουνλαρὴ δεδὲ.

Ἄνὰ σουδουνὶ χελάλ ἐγλὲ
κιοζλερινδὲν διόκμε γιασὴ
μαῖλ δλδοῦμ πέν ποῦ δερδὲ

Νὲ παπάμ δερδιμὶ ἀνλάο
ποῦ χασρέτ δζιγερίμ δαγλάο
πέν κιδέριμ ἀνάμ ἀγλάο

Νέγγεγιμ διουνγιάδὲ βαρὴ
τέρκ ἰδέριμ ποῦ διωρὴ
τζούν κατζηρδὴμ ναζλή γιαοὶ
διουνγιάδὲ γιόκδουο ἐρπατὴ

Σαραϊν δλδὴ ρηχημάν
πουνλοῦλ γιότὲρ σαχέρ βακτι
παπάμ πὸς κόμασην ταχὶ
γικηλήρ ταδζὴ μιχραπή.

Καμέρ ταγι σαλδὴμ γιολά
τζαγηρδὴμ κηρκλαρὴ πιλὲ
ἱμδάδ ἔτ σάχ Ἰσμαηλὲ
δλαγιμ χικὴν τουρατὴ.

Πουνλαρὴ δεγιοῦπ τζικοῦπ πακδὴ, καλὲ κα-
πουσοῦ καπαλὴ βὲ καπουδζουλάρ δραδα γιόκ χέμαν
καμέρ ταγὰ πέρ βουροῦπ νάσηλ καπουγιά πέρ κιο-

κιοὺς βουρτούισε καλὲ καπουσοὺ ταρματαγῆν ἔλοῦπ
ἀνδὲν γιολὰ ρεβὰν ὀλαράκ τζεσμενὶν πασηγὰ κελίπ
σὰχ Ἰσμαήλ πουνλάρ σοϊλὲ ἰδί.

Γιατμῆς ἰδίμ πὲν χάπι γαφλεδὲ
δερουνίμ ἄσκ ἰλὲ τολτοὺ γαλίπδηρ
ἰρενλερὶν σηρρι πιζὲ γαρίπδηρ
σεβτασῆν σεριμὲ σαλδῆ νὲ εἴλεγίμ

Πιλμὲν Μελέκ δεσέμ γιόκσα χουρὶ
ἀραγιούπ πουλμαλή ὃ ναζλή γιαρῆ
κατμέρ κατμέρ ὀλοσὺν γιουζουνιούν νουρὶ
ὄνοὺν σεκλί ἀκλήν ἀλδῆ νέγγειμ.

Σὰχ Ἰσμαήλ πιλοὺρ πουλποὺλ διλινδὲν
ἄιρῆ διουσδιούμ ἄρτηκ ναζλή γιαρημδὲν
παδὲ νοὺς εἴλεδίμ κηρκλάρ ἔλινδὲν
γιολουμοὺζ γουρπειὲ διουσδοὺ νὲ εἴλεγίμ.

Ὁ τζεσμέ πασηγδὰν καλκούπ Ταζηγὶ δζεϊλανὰ
σαλδηγῆ γερὲ κελίπ ποὺ πὲι τλερί σο λεδί.

Πὲν Ταζημὶ πουνδὰ σαλδήμ Τζεϊλανὲ
κιοὺλ ὀλδῆ βιδζουδίμ διονδιού πιουρξιμνὲ
γιουρδοὺ πὰς καλμῆς κινμῆς πῆρ γιανὲ
γιαϊλά πενίμ Κιουλουζαρημ κιορδιούνμου

Κενδὶν μετζνοὺν ἰδοὺπ ταγλερὲ σαλδῆ
κιτδιγι γιολλαρῆ πῆλμεδι σασδῆ
πὲν νέγλειμ πενίμ τζιγερίμ δελδῆ
Γιαϊλά πενίμ Κιουλζαρημὶ κιορδοὺμ μου.

Σάχ Ίσμαήλ καλκδὴ μάχσους κιδίγιορ
ἀκλή φικρὶ παστάν πῖρ χιὺς κιδίγιορ
ποῦ Γραγιλάδα μελίλ μελίλ πακήγιορ
Γραγιλά πενίμ Κιουλουζαρημὴ κιορδούμ μου.

Πουνουὸ σοϊλεγιπ ὄραταν ἀτηνά πινερέκ γιολά
ρεβάν ὀλουπ γιοροῦκ τζατηρλαρηνά κελοῦπ ὃ τζα-
τηρλαριν γερινδὲ ἀδάμ πογιοῦ ὅτ πιτμῖς κιορδούνδε
πουνουὸ σοϊλεδί.

Κίνε γιοιτζὲ ταγλάρ τζοκμοῦς δουμανὲ
ἀκδὴ δζεσμῖν γιασί διονδιοῦ οὔμμανὲ
πῖρ χαπὲρ σοραγιμ τζαγιρ τζιμενὲ
δζιμὲν Κιουλουζαρημὴ κιορδούν μου

Πιλμὲμ Χινδὲ κιτμῖς γιόκσα Γεμενὲ
πέν ποῦ τεροδι δισὲμ κιμενὲ
ἀδζαπά κιμλὲρ κιορδουὸν ραζλή γιαριμί
σελλὲρ πενίμ Κιουλουζαρημὴ κιορδούν μου.

Πιλμὲμ Τζινὲ κιτδι γιόκσα Χαλεπὲ
κένιτζ γιασημδα πενὶ σαλδὴ ἀτεσὲ
πῖρ σουάλ ἔδεγιμ τάγιλε σασά
ταγλάρ πενίμ Κιουλουζαρημὴ κιορδούν μου

Σάχ Ίσμαήλ δελὶ ὀλουρ γιαρὴν σιοζιουνὲ
πῖρ ὅτ διοσδιοῦ γιορεγιμῖν γιοζουνὲ
δαχὴ τηφὴλ ἰκέν διοσδιοῦμ ἰζινὲ
γυλλάρ πενίμ Κιουλουζαρημὴ κιορδούν μου.

Πουνλαρὴ σοϊλεγιουπ ἀτηνά πινίπ γιολά ρεβάν
ἐλδου, πῖρ ἄϊγ γιόλ κιτδι ἐσνάϊ ραχδὲ πῖρ διοῦζ
ὄθαγιά κελίπ πακδὴ ὄβανὴν ὄρτασηνδὰ πῖρ μουζεϊ-

γέν σεράιγ βάρ, χέμαν σεραγιά γιανασοῦπ διόρτ τα-
ραφηνά πακδι κιρεδζεκ γερι γιόκ χέμαν δραδα που-
νοῦ δεδί.

Κανδαχαρδάν κελδίμ σανά
Σεράϊγ σεנדέν γιόλ ιστερίμ
πενί σάλμα γιανά γιανά
Σεράϊγ σεנדέν γιόλ ιστερίμ

Κίμ κουρμούς πουνοῦν πινασή
λάκιγ κιαβκίρδιο γιαπησή
πουλάϊδιμ γιαπὰν οὔστασή
Σεράϊγ σεנדέν γιόλ ιστερίμ

Γιόκδουρ καπουσοῦ κετζεγίμ
καναδίμ γιόκδουρ οὔτζαϊμ
κανά κανά σοῦ ιτσεγίμ
Σεράϊ σεנדέν γιόλ ιστερίμ

Σάχ Ἰσμαήλ κελδί σανά
σενδεκί όλάν μιχμανά
πενί κόμα γιανά γϊανά
Σεράϊγ σεנדέν γιόλ ιστερίμ.

Πουνοῦ δεγίπ διόρτ ταραφά πῖρ ἐγίδζε δηκὰτ
ἐδίπ πακτιή καπουσοῦ γιόκ, χέμαν ἀτηνὰ ότουροῦπ
σεραγίν γιανηνὰ κελίπ νίδζε πῖρ κιοῦρζ βουροῦπ σα-
ραϊν πῖρ ταραφή γικηλδη ίτζερι κίριπ ἀτηνή πῖρ
ταραφά παγλαγιοῦπ κενδι μερδιβενδέν γιοκαρή κιορ-
δοῦ σεκίζ όδασή βάρ γιαλήνηζ πῖρ όδασί περδελι
ιδί, θ περδεγί ἀτζοῦπ νέ πακάρσην πῖρ ἀλιὰ κήζ

κερκέφ ισλέρ βέ κιοζλερινδέν γιάς γαρινέ κάν
άγλάρ, πού κηζή κιορούντζε πακαλήμ νέ δεδί.

Πενίμ πίο δερδίμ βάρ πές πετιέρ
σιοϊλέ πανά δερδίν νέρδιο πιλεγίμ,
κιζλι δερδλερινέ δερδλέρ καταγίμ
σισιλέ περι δερδίν νέδιο πιλεγίμ

(Α. κήζ) Σεφά κελδίν ότούρ όμφορμοίν βαρή
δερδίμ τζόκδουρ νίτζε πινν σοϊλεγίμ
άλέμ ταπιπ όλσά δερμάν ποιλάρμαζ
δερδίμ τζόκδηρ χάνκι πινν σοϊλεγίμ

(Σ. 'Ισ.) Πέν σενίν δερδινί πιλοέμ κερέκδιο
χασρετιμι σενδέν άλσάμ κερέκδιο
καλκάν διναδούπ κηλίτζ σαλσάμ κερέκδιο
σοϊλέ περι δερδίν νέδιο πιλεγίμ

(Α. κήζ) Φελέκ βουρκουνούμ άγρίορ πασήμ
διδέμ κάν άγλαήπ διοκέρ κιοζ γιασήμ
διουσμανά κιονδερδίμ γεδι καρδασήμ
δερδίμ τζόκδουρ σανά νίδζε σοϊλεγίμ

(Σ. 'Ισ.) Ταγχανάμαμ έδασηνά ραζηνά
κιοζέλ σουκχέρ κιπι σοζουνέ
κέλ έϊ περι πενλικ έτμε σοζουνέ
σοϊλέ περι δερδίν νέδιο πιλεγίμ

(Α. κήζ) Κούλ όλαήμ σενίμ σιριρ σοζουνέ
γιολδζοϋ ισέν βάρ κιτ τογροϋ γιολσυνά
ράχμ έγλέ κέλ μετζνοϋν κολουνά
γεγίτ δερδίμ τζόκδουρ νίδζε σοϊλεγίμ

(Σ. Ἴσ.) Τογροῦ σοῖλὲ δερδὶν νέδιω πιλεῖμ
 οὔγουρονά δζαννίμ φετὰ κηλαῖμ
 χέρ δουρλου δερδινὲ δερμάν ὀλαῖμ
 σοῖλὲ περὶ δερδὶν νέδιω πιλεῖμ

(Α. κήζ) Δινλὲ γιγίτ πενδὲν δογροῦ δζεβαπί
 νέγνεγιμ σεβέρσεν γάιρι σεβαπί
 γεδί καρδὰς τζεκέρ κισνοῦλ ἔζαπί
 δερδίμ τζόκδουρ σανά νίδζε σοῖλεῖμ

(Σ. Ἴσ.) Χαίλι δέμδιο γιάρ δζεμαλίν κίόρμεδιμ
 κισροῦπ παγτζεσινὲ κιολοῦν δέορμεδιμ
 Σάχ Ἰσμαήλιμ πίρ μουραδὰ ἔορμεδιμ
 σοῖλὲ περὶ δερδὶν νέδιω πιλεῖμ

(Α. κήζ) Σίν σεφὰ κελμίσιν γόμρουμοῦμ βαρί
 νίτζιν βουροτύνγηκτὴν πουρτζοῦμ διβαρί
 σανά κοροπάν ὀλοσὶν ποῦ Κιουλπερί
 γιγίτ δερδίμ ποῦδουρ σανά σοῖλεδίμ.

Σάχ Ἰσμαήλ κιουλπερί ἰλὲ σοῖλεσδικδὲν σόνρα
 πίρ πιρινὲ ἀσῆκ ὀλοῦπ πασλαδηλάρ σεφταληλέρ το-
 πλαμαγά, σίμδι Ἰσμαήλ—τζανοῦμ Κιουλπερί σενίν
 καρδασλαρήν νέρεγε κιτδιλέρ—Κιουλπερί ἀγλαγια-
 ράκ σοῦ καρσικὶ ταγὰ δζένκ ἐτμεγὲ κιτδιλέρ, βὲ
 ποῦ κιδζὲ ρουγιαμδὰ ἰκισινὶ γόλμοῦς κισροῦμ πὲν
 ἀγλάμαγιπ κίμ ἀγλαστήν, σάχ Ἰσμαήλ—κὲλ ὁ τα-
 γήν γισλουνοῦ πανὰ κιστὲρ—Κήζ κὲλ ἀγάμ δεγι-
 οῦπ βὲ ἀσαγή ἐνίπ δαγήν γισλουνοῦ ταρίφ ἕκεδί
 σάχ Ἰσμαήλ τογροῦ ὁ ταγὰ τζηκοῦπ κισροῦ ἰκί
 σεχίδ βὲ πὲς καρδὰς δζένκ ἐδίορλαρ, χέμαν γιανηνά
 βαροῦπ σελάμ βερδί πὲς καρδὰς σελαμηνή ἀλδή,

ἔλ βακῆτ σάχ Ἰσμαήλ ἀλδῆ σαζῆ ἔλινε πακαλήμ
νέ δεδί.

Γιουτζέ δάγ πασηνδά σακὶν ἐδέριμ
ἀμάν Ἀλλάχ ἀμάν σέν ἰμδάδ ἔιλέ
γιόκδουρ ἀνάμ παπάμ πενίμ γαίρου
ἀμάν Ἀλλάχ ἀμάν σέν ἰμδάδ ἔιλέ

Γιαρατδῆ ἰναανῆ κιοκδεκὶ κουσοῦ
κιοκμουνδέν τιρεσίρ ἄρζ ἰλέ ἄρζοῦ
Μεβλάμ χελὰς ἔιλέ γεδὶ καρδασὶ
ἀμάν Ἀλλάχ ἀμάν σέν ἰμδάδ ἔιλέ

Γιαρατδῆ κιουνεσὶ δζούμλε ἀλεμὶ
χέρ βακῆτ ὀκουνουρ ἰσμ ου κελαμῆ
βαραῖμ βιεῖμ ταγοὶ σελαμῆ
ἀμάν Ἀλλάχ ἀμάν σέν ἰμδάδ ἔιλέ

Καρσηδὰ κιορουτουρ πὶρ πιογιουκ ὀρδοῦ
Μεβλά πανὰ βερδὶ ποῦ ἄσκ ου δερδὶ
κιτδὶ Κιουλουζαρήμ πὸς καλήγορουμ
ἀμάν Ἀλλάχ ἀμάν σέν ἰμδάδ ἔιλέ

Σάχ Ἰσμαήλ κελδὶ κιορδὶ μεϊδανέ
σορέμ Καμὲρ ταγὶ βαράμ διουσμανα
τζεκέμ Ζουλφουραγὶ πογριανσῆν κανά
ἀμάν Ἀλλάχ ἀμάν σέν ἰμδάδ ἔιλέ.

Πουνλαρῆ σάλεγιουπ ἀτδάν ἐνοῦς ἀτῆν κολα-
νηγῆ γεδὶ γερδέν τζεκίπ, γίνε πινδὶ Ζουλφικαρά ἔλ
ἀτούπ γὰ Ἀλλάχ δεγιουπ δεβλερὶν ἰτζινέ κιορδὶ
πὶρ κηλήτζ ἀτούπ δεβλέρ πασλαδηλάρ κατζμαγὰ

πού δαχή πῖρ ἀζηνή κατζιρούπ κενδίζε πῖρ ταραφά
τζεκιλούπ ότουρδού.

Σίμδι πές καρδὰς σάχ Ἰσμαήλδέν κορκοῦπ
(σίμδι πιζίδε κηράρ δεγιού) βεσθεσέ ἰτιδιέρ, χέμαν
κίουδζιούκ καρδασλαρή—δζάνημ πού γιγίτ διουσμάν
δλάγιτι κελιοῦπ διουσμάνλαρημηζή κημάζηδη σίμδι
πού γιγιδέ πούγιουρουν δεμελι πῖρ καχβέ ἰτζελίμ,
πιουγιούκ καρδασλαρή—σέν βάρ δαθέτ εἴλε δεδιτέρ,
δλδεμ κιοιτζούκ καρδασλαρή κιδίπ σαχί σαραγιά
δαθέτ εἴλεδι, σίμδι πουνλάρ περαπέρ караγιά κελ-
μέκ ἰτζούν γιολά δζικδηλάρ, ἄμμα σαραγιά γιακίη
κελίνδζε κίουδζιούκ καρδασλαρή ἱεροῦ βαρήπ κήζ
καχβέ χαζηρλαγιούπ πισιρμεκδέ ἰκέν σάχ Ἰσμαήλ
καρδασλαρή ἰλέ σαραγιά δαχήλ δλδουλάρ.

Πουνλάρ ότουροῦπ καχβέ τιοιτιούν ἰτζδικδέν
σόνρα πές καρδὰς — κέλιν κήζ καρδασημηζή σου
γιγιδέ βερελιμ δεγιού μουσαθερέ εἴλεδιτέρ βέ κε-
λοῦπ — σαχζαδέμ Ἄλλαχίν έμρι οὔζερέ κήζ καρ-
δασημηζή σανά βερεδζέγιζ μουπαρέκ δλά τεγιούπ
πασλαδηλάρ σερπετλέρ ἰδζμεγέ. Χέρ νέισε πουνλάρ
κήζ ἰλέ σαφαδέ δλουρλάρ (ἄμμα σάχ Ἰσμαήλ
Κιουλπερί ἰλέ γιατδγγή βακίητ ἀρά γερέ κηλήτζ
κογιούπ δὶλέ γιατάρηδη). Πῖρ κιοῦν σάχ Ἰσμαήλ
πῖρ ἄχ ἰδοῦπ φελέκ ἀίνεσίν σιγιαχ έγλεδι—Κιουλ-
περί εἶ έφένδημ σιζίν ἄχ έτμενίζ νέ δεμέκ δλσοῦν,
χέμαν σάχ Ἰσμαήλ πῖρ έκσιγιμιζ γιόκ ἄμμα πέν
σενίν κιπῖ πῖρ Κιουλουζαρδέν ἀιρηλδῆμ όνου πούλ-
μαδηκδζα κίμσε μεδάρ δλμάζ χέμ όνοῦν χασρετί
ἰτζεριμί γιακάρ, ἄμαν Κιουλπερί έγερ πουνδάν κεδζτι

ισέ χαπέρ βέρ κιδεγίμ πουλαγίμ όνουδα σενίδε άλούπ
Κανδαχαρά κιδερίζ δεδί. Κιουλπερί—χάιρ έφένδημ
πενίμ όνδάν χαπερίμ γιόκδουρ δεγιούπ καλκούπ
καρδασλαρηνά — ίσιτδινίζ, ένιστενίζ κιδίγιορ κέλιν
πάκην χέμαν καρδασλαρή κελιούπ—σάχ ζαδε νέρε-
γιε κιδίορσουν, όλδεμ σάχ Ίσμαήλ άγαλάρ πενίμ
πουραγιά κελμεμίν σεπεπί πέρ σεβδιγίμ βάρηδη, όνούν
ίτζούν πού ταραφά κελδίμ σιζλερέ ράστκελιούπ χέμ-
σερενίζ πανά κησιμέτ όλδοϋ, λάκιν πέν όνοϋ πουλ-
μαγίνδζα πενδέν μεδάρ όλμάζ καρδασλαρή. Αλλάχ
σελαμέτ βερσουν, άμμα γιολουνούν ούστουνδε πέρ
Ήράπ βάρ έλι πέκ γιαννήσδηρ κενδινί κιοζέτ, σενί
Ήλλαχά ήσιμαρλαδής δεδιέρ.

Ήλδεμ σάχ Ίσμαήλ βεδά ίδιούπ βε Κιουλπερί
ίλε όπιουσιούπ γιολά βεβάν όλδοϋ, κήρκ κιοϋν κήρκ
πέρ κιοϋν. Ήράπ ζενκινίν παραγινά κιλδί πέρδε νε
πακάρσην πέρ όθανήν γιοζουνδε πέρ σαράιγ βάρ βε
σαραιγίν όνουνε πέρ τζαδηρ κουρουλμούς βε τζαδη-
ρήν γιαννηνδά διουρλου διουρλου κουσλάρ βάρκι χι-
σαπή γιόκ, σάχ ό τζαδηρήν ίτζινε κιοριούπ κιορ-
δου πέρ λενκέρ ίκί κασήκ βε ίκί διλίμ έκμέκ βάρ,
λενκερίν καπαγηνή άτζδη νε πακάρσην κάν ίλε πι-
σμίς πιλάβ, χέμαν σάχ Ίσμαήλ κασηγή άλοϋπ γε-
μεγίε πασλαδή ότεδέν Ήράπ ούζενκί χαϊκηραράκ—
εί γιγιδ όνά κανλή πιλάβ δερλερ πενίμ ίλε ίμπιχάν
όλδα όίλε γε δεδί, όραδα σάχ Ίσμαήλ σαζηνή
άλοϋπ. Ήραπά πουνου δεδί.

*Κανταχαοδάν κελδίμ μονοδάδ άλμαγά
άμάν Ήράπ άμάν ίντζίμε πενί*

γιόλ βέο κιδεγίμ κενδι γιολουμά
άμάν 'Αράπ άμάν ίνιζίτιμε περι

(Α. 'Αρ.) Σαχρεδέν πιρ κελίλκ διουσοδού δουζαγά
άβηρηή σασηρηής τουσουνούπ κιδέο
κορκουσουνδάν δουδακλαρηή τζατιανήο
άγλασηο κλουζουνδέν γιάς βεριο κιδέο

(Σ. 'Ισ.) Δζάνημ 'Αράπ διούσμε περιμ πεσιμ
δέιμε σαχίν πενιζέ βουρημάζ λεσιμ
σίμδι ναζάο έίλεσε σαβασημά
άμάν 'Αράπ άμάν ίνιζίτιμε περι

(Α. 'Αρ.) Τζικάρημ γιουκσεκδέν κιογέ παζάρημ
κελέν διουσμαδλαρά άιές σατζάρημ
Τουνά σεύ κιπύ κινλάο σατζάρημ
δεορηά ταλκαλαρηήν τζόκ βεριο κιδέο

(Σ. 'Ισ.) Νείλερον κελκεδέν άλήρηην παγζή
ιόλδουρηιούρουμ 'Αράπ γιόκδηο υλαδζή
γκάρημ πασηνά σαράϊκ ταδζή
κιολέν όλάμ 'Αράπ ίνιζίτιμε περι

(Α. 'Αρ.) Τζογουνδάν άλμησημ πούνδζα σικιαρηή
τζοκλαρηή σέν κιπύ άγλεδι ζαοί
κελλεδέν πουρηζού βάρ λεστέν χισαρηή
τζογού κελίο πιζέ πάς βεριο κιδέο

(Σ. 'Ισ.) Χηζηρηήν κελκανή άλάμ έλιμ
τζαγηράμ χηζηρηή κηοκλαρηή πιζέ
Μεβλά ιμδαδ έίλε σαχ 'Ισμαηίε
Μεβλανήν άοκηνά όλδούρμε περι

(A. Ἀρ.) Τζοτζούκουν μεϊδανήν δ γίλσιν δεγκί
κορκουσονδάν νάσηλ δεγισοδι ρεγκί
χίτζ σέν δουϊμαδήρημη Ἀράπ ούζενκι
πούραγια κελενίεο πᾶς βεριο κιδέο.

Σίμδι πουνλάρ ποιλέ δεγιοῦπ τουρούρκεν σάχ
Ἰσμαήλ πακδή κι πῖρ Ἀράπ δουδαγῖν πιρί γερδέ
πιρίδε Κεσίς δαγηδά νισάν βερίρ σάχ Ἀραπί κιο-
ρουνδζε — νέ παγηρήπ τζαγηρήγιορσουν, ἐν ἀσαγή
σενίν ἰλέ δζένκ ἰδελίμ Ἀλλάχ γιά σανά γιά πανά
βερίρ Ἀράπ γερινδέν καλκούπ ἀχηρά ἐνοῦπ καρὰ
παδζαγῖν οὔστουνέ πινοῦπ ἐλλί πατμάν κιορτζιου-
νιού ἐλινδὲ τουτοῦπ μεϊδανὰ τζηκδή, σάχ Ἰσμαήλ
Ἀραπή κιορούνοδζε κενδίδε γερινδέν σητζηραγιοῦπ
Καμὲρ ταγιά πινοῦπ Ἀραπὰ καρσὴ βαρδὴ.

Σίμδι ἀράπ τζοτζούκ χάμλα ἔτ δεδί, σάχ δεδί
χαμλά σενίνδιρ, ὀλδεμ κενδίνδζε μουλαχαζ ἰδοῦπ —
σουνδάν νέ ὀλουρ πέν πῖρ χαμλαδὰ ἀλήρημ δεγιοῦπ
πῖρ νααρά πασήπ κιορτζιού γεδί γερδὶν καβραγιοῦπ
χάμλα ἐγλεδί πουνλάρ κιορτζέ κηλήτζ κηληδζὰ
διουσμεκδὲ ἰκέν ἐν νιχαγετι ἀραπήν ἀτὴ τεκερλενίπ
κενδισὶ δαχὴ διουσδιού σάχ Ἰσμαήλ ἀτδάν ἀσαγῖ
ἐνίπ, βέ ἀραπήν οὔζερινὲ ὀτουροῦπ πελινδέν χαντζερὶ
τζηκαροῦπ ἀραπή Βουραδζιάκ ἰκέν ἀράδ γιουζιουν-
δέν νικιαπὶν τζικαροῦπ σάχ πακδὴ ἀράπ δεγίλιμς,
ἀγῖν ἐν ὀορδιού κιπὶ παρλαμαγιά σασλαδὴ σίμδι
σάχ ἀραπή ὀίλε πεγιάζ κιορτιούνδζε ἀκλή πασηνδάν
κιτὶ, ὀραγια διουσδιού παγιλδὴ, χέμαν ἀράπ — πέν
σίμδι πουλδούμ ἀγαμὴ πρὲ κηζλάρ τζαπούκ σοῦ
κατίρ.ν, σίμδι κηζλάρ σουγιού κετιρίπ βέ σάχ Ἰσμα-

ηλήν γιουζουνέ σερπιούπ άκληνή, πασηνά κατιζή-
 λέρ άνδέν άράπ σάχ Ίσμαλήν κολτουγουνά κιορούπ
 μερτιβενδέν γιοκαρή τζηκαρούπ χάς όδαγιά ότουρ-
 δουλάρ, σάχ πές όν κιοούν άράπ ιλέ μουχαππέτ
 ιδούπ κιοουόν περινδέ άχ ιδούπ—άράπ άμάν έφέν-
 δικ νίτζουν άχ ιδίογιορ σουν σοίλε πακαγήμ σάχ
 πέρ δέρδ ιτζούν που γερé κελδίμ, βέ πέν πέρ άλλά
 κιοζλου γιαρδέν αίρηλδήμ, όνου πουλμαγίανδζα πεν-
 δέν κίμσεγε μεδάρ όλμάζ Άράπ δαχή έφένδιμ δερ-
 δινί πανά σοίλε δείνδζε σάχ Ίσμαήλ δερδινί άραπά
 ιφαδέ ιτδι (Τουρκμέν πεγινίν κηζή Κιουλουζάρ χα-
 νήμ πενίμ νισανλήμ, άνασή ραζί όλμαγλιουπ κηζή
 άλδή κιτδι βέ νέρεδε όλδουγουνού. πιλμέμ) πένδε
 άρκασηνά δουσούπ άράρκεν σίς πανά κησιμέτ όλ-
 δουνούζ έγερ χαπερίν βάρισε σοίλε άράπ έι έφένδιμ
 σενίν ιλέ κιδούπ άραγιούπ πουλαλήμ δεγι χαζηρ-
 λανήπ Χίνδη ταραφηνά ρεβάν όλδουλάρ κήρκ κιοουνδέ
 Χινδέ βαρδηλάρ, πέρ κιοούν σεχιρέν έτζινδέ κεζέρκεν
 σεχιρίν έτζινδέ κεζέρκεν σεχιρίν κεναρηζά πέρ έσκι
 έθ βάρ βέ καπουδά πέρ κοτζάκαρη ότουρούροδου,
 πουνλάρ καρηγιά — που κιδζέ σανά μουσαφιρ όλα-
 δζάγης κερδζά καρή όγλουμ έγι άμμα σιζίν πείκι-
 ρινίζι παγλαγιατζάκ γεριμ γιόκ δεγίνδζε σάχ Ίσμα-
 ήλ κοτζάκαρηγια πέρ άβούτς άλτουν βερδί, καρή
 άλτουνή κιοριούνδζε—όγλουμ έδίν άλνηνδά πέρ άχτήρ
 βάρ όραγια παγλάγιν δεδι άτλαρή παγλαγιούπ γιο-
 καρή τζηκδηλάρ, βέ άκοάμ γεμεγινί λεγιούπ γιατ-
 μάγ ούζερé ίκέν πέρδε κουλακλαρηνά σάζ βέ δέφ
 σεσί κελδι πουνλάρ βάλινδε που σάζ δέφ σεδασί
 νέδιρ; κοτζά καρί όσλουμ πεζίμ Χίντ παδησαχηνήν

πὶρ ὀγλοῦ βάρ, κετζενλερδὲ Τουρκιμέν πεγὶ πούρα-
για κελδὶ σάχ Τουρκιμέν πείνῃν Κιουλουζάρ Ισμινδὲ
κηζηνῆ ὀγλουνά ἀλαδζάκ ἰδὶ κήζ πενίμ κήρκ κιοῦν
γιασῆμ βάρ κήρκ κιοῦνδὲν σόνρα ἀλήρημ δεγιού
δζεβάπ ἰτδὶ, Σαχζαδὲ τεχαμμούλ ἐδέμεδινγεν χερ
ἀχσάμ ὀιλὲ τζαλκηλάι ἰλὲ ἐγλεντιρίορλαρ βὲ πού
ἀχσάμ ὄν πιρινδζὶ κεδζεσῖδιρ δεδὶ (σάχ Ἰσμαήλ
κανῆ τεπεσινὲ φηρλαγιούπ) ἀραπήν γιουζουνὲ πα-
κτινγηνδὰ — ἀράπ, Ἀλλάχ κερὶμ Μεβλὰ κιουζὲλ
γιαπάρ ὀ κιδζὲ ποῖλὲ μουλαχαζά ἰλὲ κετζιρδιλέρ
ἰτζούν σαπάχ ὀλδουκδὰ ἀράπ ἐλπισελερινδὲν πὶρ
τακημῆ κοτζὰ καρηγιά κηγιριπ πὶρ ἀβούτζ ἀλτοῦν
βὲ σάχ Ἰσμαηλῆν ἀλτοῦν ταραγηνῆ ἐλινὲ βερὶπ—
βαλιδὲ σίμδι πὶρ γιόλ ἰλὲ Κιουλουζαρήν ἐβινὲ κητιπ
πού ταραγῆ ὄνοῦν ἐλινὲ βερέσιν, ἀμάν βαλιδὲ που-
νοῦν τζεβαπηνῆ σενδὲν ἰστέριζ δεγιπ κοδζὰ καρηγῆ
γιολλαδηλάρ.

Σίμδι κοδζὰ καρῆ ἐλινὲ πὶρ τὰς ἀλοῦπ τογροῦ
κηζην ἐβινὲ κιορούπ κηζην κηνὰ τασινὶ βερεγίμ
δεγιού μερδιβενδὲν γιοκαρῆ τζικάρικεν, Κιουλουζάρ
ράστ κελῆπ — κοδζὰ καδῆν ἐλινδεκὶ κηνὰ τασηνῆ
πράκ γιόκσα σίμδι μερδιβενδὲν ἄσχηγὰ ἀτοῦπ κήρκ
παρτζὰ ἰδέριμ δεδικλερινδὲ κοῖνουδάν ἀλτοῦν ταραγῆ
τζηκαρούπ κηζὰ κιοστερίγιορ σίμδι Κιουλουζάρ τα-
ραγῆ κιορούνδζε ὀλάν κηζλαρῆ σαβούπ κοδζὰ κα-
ρηγιά ταραγῆν βὲ ταραγῆ κετιρενὶν οὔζερινὲ σουαλ-
λέρ εἰλεδικδὲ — σὲν οὔφταδὲ ἀσήκ ὀλμούσουσιν σάχ
Ἰσμαήλ πενίμ χανεμδὲ μουσαφίρδιρ δεδὶ—Κιουλου-
ζάρ εἰ βαλιδὲ ἀζιζίμ σεκερδὲν λεζιζιμὲ σοῖλέκι πὲν
σίμδι Κουλσὲν παγδζεσινὲ κιδεδζέγιμ ἀχσαμὰ κα-

δάρ κεζεδζέγιμ δεινδζε χέμαν τζαδού γανεινέ δυ-
νούπ Κιουλουζαρήν σοζλερινί δζεθάπ ιτδί, γάγιε
χοσλανίπ ινί άβούτζ άλτουν βερδιλέρ, πουνλάρ άτλαρά
πινίπ γιολά ρεβάν δλουπ Κιουλοσάν παγδζεσινέ γατι-
σιτιλέρ, Κιουλουζάρ σάχ Ίσμαήλή κιορούπ σάχ
Ίσμαήλδε Κιουλουζαρή κιορούνδζε πιριπιρλερινί πο-
γριουλαρηνά σαρηλουπ έφένδιμ σενί κιοκδέ άράκεν
γεοδέ πουλδουμ πέραζ βακήτ δζάν σοχπατι ιταλιέρ,
δ βακήτ σάχ Ίσμαήλ πέρ έφκιαρέ κελούπ πονά
δερί.

Πένδε πιλιιδ ταζέ κελίν δλιμούσσουν
κεγιμις κουσανιης άι ιλε κελιο
κιριμις παγιζες νε δεριμις τζεβιομις
δοσιτουνά περκουζάο ιλε κελιο.

(Κιουλ.) Σεινδέν άιρηλαλή πίο δαχά κιούλμεδιμ
νισανίμ σεινδέριο γιόο σεφά κελδίν
πέν μεϊλιμι κιοσεγε βέομεδιμ
δεοδιμίν δεομανή διάο σεφά κελδίν.

(Σ. Ίο.) Γειτέο δλδουπ ποϋ σιτεμιλέο γεισιόο
κιόζ γάο δλουπ καδδέ παγοίμ τουτουσοϋο
πέν σαγήριδιμ δουδουπ κιομοροϋ δτουσοϋο
γαζλή γιαοίμ σεοίν σοζ ιλε κελιο.

(Κιουλ.) Γιαηλοσην παγιζελέο γάιουο νέγγειμ
διοκιοουλοσιν άϊβαλάο καρη νέγγειμ
σεινδέν γαίουο γιαοί νέγγειμ
δεοτλεοδέ δεομανήμ σέν σεφά κελδίν.

(Σ. Ἴσ.) Σάχ Ἰσμαήλ κελδί κιοδί μεϊδανὰ
 ἀκτὴ δζεσμίμ γιασὴ διονδοῦ δουμανὰ
 φιτουρλεοῖν χαπίο βερίο σῦμανὰ
 Παδισάχδηρ ἀγήρ ἔλ ἰλὲ κελίο.

(Κιουλ.) Σεφὰ κελδὶν ἰδμουμουὸν βαρῆ
 οὔγουρουνὰ τζαλδήμ ἄχ ἰλὲ ζαοῖ-
 σανὰ ὄλσοῦν ποῦ Κιουλονζαοῖ
 δεοδιμὲν δεομανὶ γιὰρ σεφὰ κελδὶν.

Σίμδι πουνλάρ σοῖλὲ σοῖλεσίρκεν χέμαν ἀράπ
 δζαλαλλανοῦπ Κιουλουζαρά ἔλ πεντζὲ ἀτουπ πελιν-
 δὲν καπδηγή κιπὶ ἀτὴν τερκισινὲ ἀλαράκ ἀτὰ πῖρ
 οὔζενκὶ βουροῦπ Σάχ Ἰσμαήλ ἰλὲ περαπέρ γιολὰ
 ρεθὰν ὄλδοῦ ὄνδὰν πιρτζεσμὲ πασηνὰ ἐνιοῦπ ὄραδα
 μουχαππὲτ ἐδίπ δουρούρκεν—Ἀράπ, ἐφένδιμ τζὸκ
 ζεμάνδηρ πιρὶ πιρινιζή κιορμεδινιζ κελὶν σούραδα
 πέραζ Κιουλίουζάρ χανήμ ἰλὲ σαρηλοῦπ γιάτην,
 χέμαν Σάχ Ἰσμαήλ κενδὶ γιαρτίλε κουτζὰκ κουτζαγὰ
 σαρηλοῦπ ἰούγιουμακδὰ ὄλσοῦν.

(Σίμδι σὲν κησαγὶ πασκὰ γιερδὲν δινλὲ) Χίνδ
 ταραφηνδὰν πῖρ καρὰ δουμὰν ζουχοῦρ ἐδοῦπ ἀράπ
 πακδήκι πῖρ ὄρδοῦ κελίγιορ χέμαν χαζηρλανοῦπ
 ἐγγλὰν βὲ κηζήν γιανηνὰ κελερέκ ἰούλιουδουκλαρηνή
 κιοροῦπ οὔγιανδηράμηδη χέμαν ἀτηνὰ πινοῦπ σεκσὲν
 πατιμὰν κουρζουνοῦ ἀλαράκ ἀσκερὲ καρσοῦ βαρδὴ
 ἀνδὲν πῖρ νααρά πασοῦπ ἄδζ κούρτ κογιουνὰ σαλάρ
 κιπὶ πέραζηνή κηροῦπ πιραζηνή κατζηροῦπ κενδὶ
 δαχὴ κερὶ δονοῦπ πακδήκι δαχὰ οὔγιγιορλαρ, ὄραδα
 ἀράπ σαζινὶ ἀλοῦπ πουνλαρὴ δεδί.

Κίνε δουμάν ἀλδή Χινδίν τζολλερί
οὐγιάν χεϊ σεβδιγιμ πάκ νελέρ ὀλδού
διόρτ γιανημής δολδου καρέ δουμανέ
οὐγιάν χεϊ σεβδιγιμ πάκ νιλέρ ὀλδού.

Σίμδι χαπέρ κιδέρ Χινδι χαπεσί
πένδε ὄνλάρ ιλέ ἐτιδιμ σαβασή
δερελέρ δολδουρδουμ κάν ιλέ λεσί
οὐγιάν χεϊ σεβτιγιμ πάκ νελέρ ὀλδού.

Σίμδι χαπέρ κιδέρ Χινδὲ Γεμενέ
ἀνλάρδα σουσαιμής πίο ἀβρούτζ κανέ
πιν διλκι νίγλεσιν πίο ατζ ἀσλανέ
οὐγιάν χεϊ σεβδιγιμ γκιόρ νελέρ ὀλδού.

Σίμδι χαπέρ κιδέρ Φρενκὲ Γεμενέ
ὄνλάρτα ιδερέρ πιζίμλε τζενκι
γκιόρ νελέρ ισλεδι ἀράπ οὐζενκι
οὐγιαί χεϊ σεβδιγιμ πάκ νελέρ ὀλδού.

Ἄράπ πουνλαρή σοϊλέρ τουρούρκεν σάχ Ἰσμαήλ
οὐγιανούπ — ἀμάν ἀράπ ἄζ καχβαλτή βάρησα κετίρ
πογγιουρουν ἐφένδιμ σούραδα πές ὄν κεκλίκ βουρδουμ
χαϊδε κιδουπ πισιρελιμ δεγιούπ λεσλεριν γιανηνά
κιστουρδού. Σάχ Ἰσμαήλ πουνλαρή κιοριούντζε χέ-
μαν κορκοισουνδάν κερουγέ δονούπ χατζηρλανδηκδάν
σόνρα ἀτλαρηνά σουδάρ ὀλαράκ γιολά ρεβάν ὀλδουλάρ.

Κιουνλερδὲ πίο κιοὺν ἀραπήν σαραϊνά δαχίλ
ὀλδουλάρ πές κιοὺν ὄραδα ἐγλενίπ γουκδὲ χαφίφ

παχαδὲ ἀγίηρ οὐλαρι ἀλοῦπ γρολά ρεθὲν ἔλδουλάρ,
ἀνδὲν Κρουλπερινὴν οσραϊνὰ δαχτήλ ἔλδουκλαρηνδὰ
καρδασλαρι ποῦνλαρῆ, καρσηλαγροῦπ ἀτλαρηνδὴν
ἀσογὰ Ἰνδερρεκ πουγροῦρον δεδιλέρ, ποῦνλάρ μερ-
διθενδὲν γροκαρῆ, τζιχδηχδὰ Κρουλπερι καλοῦπ οἰχ
Ἰσμαηλὴν ἔλινὶ ῥόπδιοῦ βέ Κρουλπουζάρ χανῆρ ἔλ
δαχῆ, κρορουσοῦ, ἔλ χασίλ οἰχ Ἰσμαῖλ ἔραδα οἰχ
κροῦν μουσαφιρ ἔλδουκδὴν σάνρα οἰχ Κρουλπεριγί—
χαζῆρ ἔλ δεδικδέ, Κρουλπερι καρδασλαρηνῆ— κέλιν
οἰχδε χαζῆρ ἔλουν κιδελίμ καρδασλαρῆ— χασίρ ἔφέν-
διμ πιζ κιδέμεγιζ οἰχ ἔλδουκλάρ ἔλσοῖπ δεδιλέρ, οἰχ
Ἰσμαῖλ, Ἀράπ, Κρουλπουζάρ, βέ Κρουλπερι χαζῆρ-
λανοῦπ ἀτλαρηνὰ ἔλδουκδὰ δεδαδὰ πιζ
ὀνοῦτμανιγ δεγροῦπ γρολά ρεθὲν ἔλδουλάρ, κροῦνλαρὴν
πιρηνδὲ Κανδαχάρ ἔλδουκδὰ χρακῆν πῖρ τζεσμέ πα-
σηνὰ καλερέκ ἔκὶ τακαρὰ ναζῆρ ἔβουπ πακίρικεν
πῖρ τζιφτιζὶ καλοῦπ γῆρ ῥόπδιοῦ οἰχ ζαδὲμ οσφὰ
καλδὴν δεδὶ, χός ποῦλδουκ, χασίρ οἰχ πακαρὰ κίτ
σοῖλέ κοτζοῦ κροῦνδερσὴν δεδικδέ, τζιφτιζὶ τογροῦ πα-
διοαχῆν χουζορροῦνὰ τζικοῦπ μουζδὲ παδιοαχῆμ οἰχ
Ἰσμαῖλ κελδὶ δεδὶ παδιοαχ τζιφτιζὲ πῖρ ἀβούτζ
ἀλτοῦν ἰχράν ἔδοῦπ κοτζουτζοῦ πασιγὰ δαχῆ πῖρ
κοτζοῦ κροῦνδερσὴν δεγροῦ ἔμρ ἔγλεδὶ, σῆρδὶ κοτζου-
τζοῦ πασιγὰ κοτζουγιῦ ἀλήπ βέ ὁ τζεσμερὴν πασηνὰ
κατιροῦπ ἔραδα οἰχ κῆζ ἔλδουγουνοῦ κροῦνόντζε
καριγὲ δονοῦπ ἔκὶ κοτζοῦ δαχὰ κροτουρδοῦ σῆρδὶ ποῦ
κοτζλαρῆν πιρηνὲ Κρουλπέρ, βέ πιρηνὲ Ἀράπ οἰχενκὶ
πινδεδὲ οἰχκοῦ πιρδὲν γρολά τζιχδηλάρ, Ἀράπ
ἀραπηνῆν ἰτζινδὲ πῖρ ρεμῖλ ἀτοῦπ ρεμῖλ φενὰ κελ-
δικδὲ χέμαν οἰχ Ἰσμαηλὶ τζαγγηροῦπ — οαχζαδὲ

πιζι παπανήν σαραϊνά κιοτούρμε πασκά κοναγά κι-
 δελίμ ζίρα ρεμίλ φενά κελδί. Σάχ Ίσμαήλ πάς
 ρουστουνέ δεγιοϋπ παπασηνά χαπέρ κιονδερδίκη πασ-
 κά κονάκ χαζήρ έτσίν, πουνλάρ σεχερέ κελδικδέ
 χαδεμλέρ καρσοϋ τζηκοϋπ ιζέτου ικράμ ιλέ κοναγά
 ένδιρδιλέρ, άραδάν πέρ κάτζ κιοϋν σάχ Ίσμαηλίν
 βαλιδεσί χανοϋμ σουλτάν περαπέρ πές όν τζαριγέ
 άλαράκ — βαράημ πακαήμ κελινλερίμ νέ γιαπίορ
 δεγιοϋ σάχ Ίσμαηλίν κοναγηνά κετδί κηζλάρ οϋζουν-
 τζοϋ άσαγή ένοϋπ κολτουκλαρηνά κιερεκ γιοκαρή
 τζηκδηλάρ, βέ χανοϋμ Σουλτάν ότουρδουκδά όνλάρ
 δαχί έλπενοδζέ διβάν τουρδουλάρ σίμιδι σουλτάν να-
 ζάρ έδίπ πακάρκεν γιουρεγινέ χασέδ κελοϋπ πέρ
 δουρλοϋ όραδα τουράμαγιοϋπ σαραγιά δονδοϋ, άχσάμ
 όλοϋπ παδισάχ χαρεμέ κειδικδέ χανοϋμ σουλτάν
 παδισαχά δεδί — σοϋ σαάτ σάχ Ίσμαηλί όλδουροϋπ
 κελινλερί όλμαλήσην γιόκσα κένδιμι τελέφ ιδέριμ
 δεγιοϋπ δρεθάπ ιτδί, παδισάχ — νίτζουν πός σεϊλέρ
 σοϊλέρσιν χίτζ πέρ άδάμ έβλαδηνή ιόλδουρουρμον
 δεγερίκ κενδί κένδινέ μουλαχαζά ιδοϋπ βαράημ κε-
 λινλερέ πέρδε πέν πακαήμ δεγιοϋ καλκοϋπ σάχ
 Ίσμαηλίν κοναγηνα κιτδί, σίμιδι κηζλάρ παδισαχί
 κιορρονδζέ οϋτζοϋ πιρδέν άσαγή ένοϋπ παδισαχήν
 κολτουγουνά κιερεκ μερδιβενδέν γιοκαρή τζικαροϋπ,
 γερινέ ότουρτδουλάρ, βέ οϋτζοϋ πιρδέν έλπεντζέ δι-
 βάν τουρδουλάρ, παδισάχ πέρ όνά πέρ σουνά πακά-
 ρικεν τουράν κηζλαρά βουρουλοϋπ γερινδέ ότουρμα-
 γιοϋπ σαραγινά διονδοϋ, βεζιρί χουζουρουνά τζαγιη-
 ροϋπ — βάρ σάχ Ίσμαηλί ιόλδοϋρ κηζλαρή άλ σα-
 ραγιά κετίρ, βεζιρ τεμεννά έδίπ — παδισαχίμ σάχ

Ίσμαήλ χερπέρι κενδινί έλέ βερμέζ κέλ σουνά πір
 τερτίπ ιδελίμ δεδί — παδισάχ σέν πιλίρσιν δεγιοϋ
 δζεβάπ βιρδί, ὀλδεμ βεζίρ—παδισαχίμ πір ζιγιαφét
 ιδέρσιν βέ γεμεκλερι ζεχιρλεγιοϋπ σάχ Ίσμαηλέ γα-
 ζέπ ιδέρσιν, ὀλοϋρσα ποίλε ὀλοϋρ δεδί, — παδισάχ
 τέζ Κιουλσέν παγτζεσινέ πір ζιγιαφét ιδοϋπ σάχ
 Ίσμαηλί ταβét έγλεδίκδε — πάς οϋστουνέ δεγιοϋπ
 χαζηρλανοϋπ κιδέρκεν, Ἄράπ πір ρεμίλ άταράκ —
 έφένδιμ σοϋ μουχουροϋ άλ ὄραδα γεγεδζεγίν γεμε-
 κλερίν οϋζερινέ κετζιροϋπ ὀίλε γεγέσιν δεδί, σάχ
 Ίσμαήλ μουχουροϋ άλήπ τογροϋ Κιουλσέν παγδζε-
 σινέ κιτδικδέ—Παδισάχ πουγιοροϋν ὀγλοϋμ δεγιοϋπ
 γέρ κιοστερδί, πίραζ μουχαππετδέν σόνρα γεμεκλέρ
 κελίπ Ίσμαήλ γεδιγι τααμλαρήν οϋζερινέ μαχφι
 μουχουροϋ κέτζιριπ ὀίλε γέριδι, γεμεκδέν σόνρα πε-
 δερινίν έλινί ιϋποδιοϋ κιτδί.

Παδισάχ σάχ Ίσμαηλίν ιϋλμεδιγι χαπερινί
 άλήπ βεζιρι τζαγριπ — Δάλα ποϋ ὀλμεδι — βεζίρ,
 παδισαχίμ Μεβλανίν ιϋλδουρμεγι κολοϋ πιζ νάσηλ
 ιϋλδουρελίμ; Παδισάχ (έλπette πέν ὀνοϋ ιϋλδουρε-
 δζεγίμ) βεζίρ τέκραρ πір τερδίπ δουσουνοϋπ — παδι-
 σαχίμ σιζλέρ έγι σατράτζ πιλίρσινιζ σάχ Ίσμαηλίδε
 πιλίρ πір κιοϋν ὀνοϋ δαβét έδίπ σατράτζ ὀινάρσηνηζ
 ὀ σιζί γενέρσε σαίλμάζ σιζ ὀνοϋ γενδιγινιζδé κολ-
 λαρηνή παγλάρσην άνδé μεραμνηηζή ιδζρά ιδέρσινιζ.
 Παδισάχ γίνε σάχ Ίσμαηλί δαβét έγλεδί (γιαΐζικ κι
 άράπ σοϋ δεφά μιζατζσής ὀλδουγουνδάν πір ρεμίλ
 άτάμηδη σίμδι σάχ Ίσμαήλ πεδερινίν σαραϊνά κελ-
 δικδέ πεδερι ποϋ πεδερι ποϋ κιοϋν τζανήμ πék ση-
 κηλήρ κέλ ὀγλοϋμ σενίν ιλέ πір σατράτζ ὀιναγρια-

λήμ— σάχ Ἰσμαήλ πέκ ἐγιοῦ δεγιοῦπ πασλαδηλάρ
 δίναμαγά, σάχ Ἰσμαήλ πῖρ πιρί ἀρδὴνδζα παπα-
 σηνή οὔτζ δεφά γενδι παπασή γαζεπλενμεγέ πα-
 σλαδὴ σάχ Ἰσμαηλήν γιουρεγι ἀτζηλοῦπ (κενδι κεν-
 δινέ) πάρι πῖρ δεφάδα γενηλεῖμ δεγιοῦ πῖρ ὄγιοῦν
 γενιλδικδέ, παπασή σαχζαδεγι παγλάγιν διδί. Χέμαν
 σάχ Ἰσμαηλὶν κολλαρή ἀρκασηνά παγλαδηλάρ. Πα-
 δισάχ — ὄγλοῦμ πουνλαρή κήρ πακαῖμ δεδί, σάχ
 Ἰσμαήλ πῖρ κερέ κεριλδιγι κιπί ἱπλερέ κηρδηκδὰ
 παδισάχ — ὄγλοῦμ ποῦ δουνγιαδὰ σενὶ νέ τουτάρ;
 σουάλ ἐγλεδικδέ— Παπὰ σοῦ πενίμ γιαγμίν ἱπί του-
 τάρ δεδί, παδισάχ — βάρην γιαγινὶν ἱπινὶ κετίριν,
 χέμαν βαροῦπ κετιροῦπ σαχζαδεγι παγλαδηλάρ,
 ἔλδεμ παδισάχ — τέζ τζελλάτ κελοῦν ἔμρ ἱτδὶ ἰσέ
 σάχ Ἰσμαήλ τζελλατλαρά— ἀγαλάρ κερέμ ἔδιν πα-
 παμὰ ἱκὶ πείτ σοῖλεγιμ ὄνδαν σόνρα ἰὸλδούρου.

Κουρπὺν ὀλάμ ἰσινέ σοζουνέ
ζουλούμδουρ σάχ παπὰ ἰὸλιδούρμε πενὶ
κιοιούρ πενὶ βαλιδεμίν γιανηνά
ζουλούμδουρ σάχ παπὰ ἰὸλδούρμε πενί.

Οὔμα παπὰ διουσμανήν κιοζουνέ
ἐβλάτιδρ παπανήν σεριφιραζὶ
γιγιτὶν σιοχρετὶ ἱκὶ κιολζοῦ
ζουλούμδουρ σάχ παπὰ ἰὸλτιούρμε πενί.

Ζαλήμ φελέκ πιουκδοῦ κιορδὶ δαλημὴ
κουζοῦμ παπὰ ἔιμε πανὰ ζουλουμὴ

παγλαδὴν κολλαριμ κεσδὶν ἔλιμι
ζουλούμδουρ σάχ παπὰ γόλδούρμε πενί.

Ἄμὰν παπὰ ἄλμα ἄχ ου ζαριμι
κιγιτριμισιν ναμουσουμοὺ ἄριμῆ
ἔλιμλε βερεϊμ Κιουλουζαρημῆ
ζουλούμδουρ σάχ παπὰ γόλδοῦρμε πενί.

Κένε σάχ Ἰσμαήλ τζεκέρ πὶρ ἀδζι
παπὰ σένσιν πενὶμ πασημῆν ταιζι
κεσερλέρμι παγδὰ πιτέν ἀγαδζι
ζουλούμ'ουρ σάχ παπὰ γόλδούρμε πενί.

Πουνλαρῆ σοίλεδικδὲν σόρνα, παδισάχ — ἄϊδε
τζαποῦκ πὶρ σαὰτ ἔθβὲλ κὰτλ ἔδιν, σαχζαδεγι ἀλοῦπ
κιοτουρούρκεν πέρδε μεμλεκετὶν χαδζιλαρῆ παδισα-
χῆν χουζουρουνὰ κελούπ — παδισαχίμ σαχζαδενὶν
γόμριουνοῦ πιζὲ παϊσλάγιν πὲκ τζόκ ριδζὰ ἔτδικλε-
ρινδέ, παδισάχ — γόμριουνοῦ σιζὲ παγησολάρημ λάκιν
ἰκὶ κιοζιουνὲ μίγ τζέκιλμελὶ δεδί. Σάχ Ἰσμαήλ
τζελλατλαρὰ ἀγαλάρ πὶρ νιγιαζίμ βάρ σιζὲ κιοζιου-
μοῦ τζηκαρδὴγγηνηζδὰ σάχ κιοζιουμοῦ σὸλ δζεπιμὲ
βὲ σὸλ κιοζιουμοῦ σάχ δζεπιμὲ κόγιουν, ὄλδεμ ἰκὶ
κιοδλερὲ μίλ τζεκίπ σαχζαδεγι παπασηνήν δεδιγι
κίπ κιοτουροῦπ ταγὰ πρακδηλάρ, πέρδε Ἄράπ —
σαχζαδὲ ἰκὶ κιοβὸν κέλμεδιγινδε φεσθεσὲ ἰδοῦπ ἄτζαπα
νὲ ὄλδου δεγιοῦ πὶρ ρεμίλ ἀτοῦπ κὰν κιοζιουκδιοῦ
Ἄράπ χόσουνδου δεδί, πέρδε παδισάχ — βάρην κε-
λινσερὶ ποδραγια κιετίριν ἔμρ ἔτδὶ ἴσε οὔτζ χαδεμὲ

κεδίπ παδισαχίν δζεδαπηνή άράπ ζενκιγέ σοιλαδίνδε,
άράπ—παδισαχά πενδέν σελάμ έδιν πιζίμ ναμουσου-
μούζ βάρ πιζ όιλε γιάληνηζ κιδέμεχιζ, πιζέ ούτζ
νεφέρ τζαριγέ κιονδερίσε κιδέριζ, χαδεμλέρ σαραγιά
δονιούπ άραπήν σιοζλερινι παδισαχά ιφαδέ έδίνδζε
παδισάχ ούτζ τζαριγέ τερτίπ έγλεδι πουνλάρ βαρούπ
άραπά—πουγιούρουν παδισάχ σιδι ιστέγιου άράπ—
κιουζέλ άμμα ούτζ νεφέρδε χαμάλ ιστέριζ κι γιου-
κιουμιουζού κιοτιουρελίμ, χαδεμλέρ βαρούπ χαμάλ
τεδαρικινδέ ίκέν πέρδε άράπ κηζλαρήν πασηνή κε-
σουπ χαραρλαρά τολδουρδού κενδισι γιουζισουνέ νικια-
πήν πζεκιπ καπουδά έτουρτου, πέρδε χαμαλλάρ κελ-
δικδέ άράπ χαμαλλαρήν σηρτλαρηνά βερδι χαμαλ-
λάρ σαραγιά γιετισδικδέ παδισάχ πουτουν ριτζάλου
κιπαρή δζέμ έδούπ όνλαρήν όνουνέ ποσαλτοήν κι νέ
πακάρσην κιονδερδιγι δζαριγελεριν πασλαρή χέπ
κεσιλίμ, δραδα παδισάχ γάζεπέ κελίπ—βάριν σου-
λαρή κάτλ ίδιν δείνοζε πέρ ταπούρ άσκέρ γετισίπ
άράπ ούζερινέ χουδζούμ έτδιλέ, άράπ κενδινέ πέρ
τζεκέ διουζέν βεριπ πουνλαρήν ιτζινέ πέρ κιριζ κινδι
άντζακ πέρ άδέμ κουρτονλδού παδισαχά κειφιγετι
άνλατηρδή άνδέν πέρ άλιά άσκέρ τζικήπ άράπ όνλα-
ρήδα κηρδηκδά ριτζάλ ού Κιπάρ τοπλανούπ που
ιζ ούζερινέ μουσαθερεγέ πασλαδηλάπ, βέ πουνουν
τζαρεσι νέδιρ; ιτζλερινδέν πιρι λίνε ούζερινέ άσκέρ
κιονδερελίμ δεδι, βέ ίκι όρδού τερτίπ ιτδιλέρ, πουν-
λάρδα γενιλίπ πέρ όρδού δαχά κιτιμεσδέ όλσουν. Πιζ
κελελίμ σάχ Ίσμαηλέ σάχ Ίσμαήλ πέρ ιζτιζ τάγ
πεσιντέ κιοζού κιορμέζ ίκέν πέρ κιουν τζοσά κελίπ
πουνλαρή σοιλαδί.

Γεδι τὰγ οὐστουνέ κουράν μιχρεπι
πενίμ κιοζλεριμέ δερμάν βερέσιν
ἄρσι ραχμάν δζούμλε ἄλεμ σαχαπι
πενίμ σου κιοζουμέ δερμάν βερέσιν.

Τοῦρ ταγηνδά ἐνέμ Χαζρετι Μουσα
ἐλινδὲ μουδζεριμέ τερμάν πουλούσι
κοστεριμ ἄπασινδά κιοζλεριμέ
τζαρεσιζ κιοζουμέ δερμάν ιδέσιν.

Ἔμο ἐγλετι γιουνουζ δεργιαγέ κελδι
παλικ κουσαγηνδά ἠπαδὲτ κηλδη
γιάνι γιαραδανι χικμετιν πιλδι
πενίμ σου κιοζουμέ τζαρέ ιδέσιν.

Σάχ Ἰσμαήλ τζαγήρ ἐρενλέρ χαζήρ
καδιο Μεβλάμ δζούμλε ἄλεμέ χαζήρ
γετις ἰμδαδημά Χαζρέτι χαζήρ
πενίμ κιοζουμέ δερμάν δεγέτιν.

Σάχ Ἰσμαήλ δερδλί σου πεϊτλερι δεγερέκ οὔζε-
ρινδὲν ἰκί κιοβερδζίν κετζιπ πῖρ πῖρινὲ χακικὰτ
σάχ Ἰσμαηλὲ γιαζήκ ὀλδου πιτζαρενι ἰκί κιοζλερινι
ὀγιοῦπ πούραδα πρακμησλάρ, σίμδι οὔζερινδὲν ἰκί
τοῦγ δουσιουρδουμ ἔγερ ὀρληρη ἄλήπ πῖρ κιοζερινι
σουρεδζέκ ὀλούρσα Ἀλλαχὴν ἰζινίλε ἄνιδε ἀτζη-
λήρ ἄμμα γιαζήκκι πιζιμ διλιμιζδὲν ἄνλαμάζ, ὄνου
δερδινι δερμάν κενδισινὲ ἄνλαδαλήμ (μέγερ Ἰσμαήλ

κοῦς δειλινδέν ἀνλάρημης) βέ κουβερδζινλερὶν σοῦ
 κελαμλαρηνή ισιτδγι κιπί ἔλλερνὶ ἱκὶ γιανηνά σιου-
 ριοῦπ ὁ τουϊλερὶ πουλοῦπ βέ ἱκὶ κιοζλερινέ σιουρλιπ
 καλκήπ πὶρ ρικιάπ ναμάζ κηλδηκδὰ ἀνιδε ἱκὶ κιο-
 ζλερὶ ἀτζιλίπ ἱκὶ ταραφὰ μελίλ πακάρκεν πὶρ τζιφ-
 τζὶ κιοροῦπ τζιφτζινὶν γιανηνά βαραράκ ἔλινὶ γόποῦπ
 παπὰ πενὶ ἔβλατληγὰ καποῦλ ἔδέρμῖσιν. τζιφτζὶ
 ὀγλοῦμ σιμδικὶ ζεμανδὰ πὶρ κίμσενιν κενδὶ ἔβλατη-
 δάν φαῖδὰ γιόκ ἐτζνεπιδέν νέ φαῖδὰ ὀλχδζάκ, σάχ
 Ἰσμαήλ τεκράρ ἔλινὶ γόποῦπ βέ γιαλῆαρίπ κενδινὶ
 ἱνανδηρδὴ πές ὄν κιοῦπ τζιφτζινὶν ἔβινδὲ γιατήγι-
 ορδου.

Κιοῖδὲ σάχ Ἰσμαήλ ἀσκέρ γιαζδηκλαρηνή ισι-
 δινδζε καλίπ τζιφτζινὶν ἔλινὶ γόποῦπ ἀμάν παπὰ πενὶ
 ἀσκαρέ κιονδέρ δεγινδζε τζεκατζὶ ἀσκαρέ γιαζδερὶπ
 ἔλλὶ γουρουσὰ πὶρ πεγκίρ, γιοῦζ παραγιά πὶρ πον-
 τζάκ ἀλήπ, βέ κοῖνηνά πὶρ ἄζ ἀκδζε κογιοῦπ δοδὰ
 ἔδιπ γιολὰ κοδοῦ. Σάχ Ἰσμαήλ ἀσκέριλε περαπέρ
 Κανδαχαρά καλίπ Ἀραπὴν χικιαγεσινὶ ισιδὶκδζε
 δογροῦ πὶν πασηνήν γιανηνά κιδουῦπ ἐφένδῖμ κου-
 λουνουζὰ ἔμρ ἔτ βαράγμ σοῦ Ἀράπ ἰλὲ τζένκ ἔδε-
 γίμ πὶν πασὴ βάρ κέτ κέλ ὀγλάν σοῦ καδάρ γιγι-
 τλέρ τζένκ ἔδιπ γενέμεδिलерде σένμὶ γενεκζέκοιν
 βεινδζε σάχ Ἰσμαήλ τζόκ ρεδζὰ ἔδερὲκ ἱζὶν ἀλήπεβ,
 ἀτηνὰ πινίπ τοργή Ἀραπὴν κονάγινὰ κιδίπ πὶρ να-
 ἀρὰ πασδηκδὰ Ἀράπ εἶ βάχ σοῦ ναραγὶ πέν πὶρ
 δεφὰ σάχ Ἰσμαηλδέν ισιτδῖμ σίμδε σοῦ γιγιτδέν
 ἱπδίοροῦμ βέ μειδανὰ τζηκὴπ σάχ Ἰσμαήλ ἰλὲ
 ἀκσαμά καδάρ τζένκ ἐτδιλέρ σάχ Ἰσμαήλ Ἀραπὴ
 τανηδηγηνηδάν ἱστεμέζιδε ὄνοῦ γενσὶν ἄμμα Ἀράπ

σάχ 'Ισμαηλί τανηδηγγινδάν δάϊμα δζάχτ ιδέριδικι
ρολδούρσουν, νίχαγετ άκοάμ έλδουκδα πιρί πιρλεριν-
δέν άγίρτ έλγπ βέ χέρ κές γερινέ θιονδού. Παδη-
σάχ σάχ 'Ισμαηλί 'Αράπ ιλέ ιτδιγι δζενκι ισιδίπ,
σάχ 'Ισμαηλί χουζουρουνά τζαηρηδινχά δεδι γερδιν
τεμενά έδιπ έλ πενζέ διθάν τουρούπ — Παδισάχ,
έγλουμ 'Αράπ ιλέ έγι δζένκ ιτδιν δεινδζε σάχ
'Ισμαήλ έφένδιμ δζένα έτδιμ άμμα άτιμ βέ σιλαχίμ
γιόκ κι βουραήμ — έγλουμ βάρ χαζνεδέν ισιτεδιν
σηλαή ή άλ, χέμαν σάχ 'Ισμαήλ άχηρδάν Καμερ
ταιγι άλήπ βέ χαζνεγέ κιρίπ πιρ άζ σηλάχ άλήπ
τογρού 'Αραπήν κοναγηνά κιτδι 'Αράπ πιρ άδάμ
κιρδουκδέ σαζή άλήπ πακαλήμ νέ δεδι.

Πο γιγιτ πενλικ ιδέρσε
κίζλιδζε τζεβιρμίσ κιζι
νίδζε άлт ιδέρ διουσιμανι
ζάπτ έγλεμίσ έρ μεγδανί.

(Σάχ 'Ισμ.) Βάλλαχι φουτουρ γιόκδουρ
πενίμ σενδέν περβάμ γιόκδουρ
διουσιμενλερε φενδιμ ιζόκδουρ
σειρ έϊλέ μεϊδανδά πενί.

('Αιτή. 'Αρ.) Τζαδηρηήν έλβάν νακησή
σανά σαλάρημ άτεσή
δάγ κιπί γιγμίσιμ λεσι
γνανδηρηήρ κιούλλου όρμανί.

(Σάχ 'Ισμ.) 'Ολάκι δζεμαλίν κιορέμ
κιορ πενί μεϊδανά κιορέμ
μουχαππετέ σανά βαράμ
κιορέσιν πενί τεκ άσλανί.

('Αλτή 'Αρ.) Βάρ γιγιδίμ σέν πιρ
κιγμίσιν νίτζε δζανά
γριανά γιαζίκδιο κιγμάμ σανά
πακσάνα γιατάν ίνσανά.

(Σάχ 'Ισμ.) 'Αρζουλαϊπ κελδί περι
ρδλιούρουμ κιτμέν κερί
ζάπτ ίτιμέκ ίντζούν πού γερί
ίτιμίσιμ άχι ου άμανί.

('Αλλή 'Αρ.) Σαπάχ όλσούν κουράμ δζενκι
δουϊμαδην άράπ ούζενκι
δεγίλσιν μιγδανήν δενκι
φέτχ ίτιδί σίμδι Γεμενί.

(Σάχ 'Ισμ.) "Ιν άσαγή κουλέ κουλέ
γιαζήκ σου Σάχ 'Ισμαηλέ
κετίρ άγαλαρήν πιλέ
κένδζ πουλδου κιοζέ δερμανί.

Πουνλαρή σοϊλεδικλλερινδέ 'Αράπ — πρέ κη-
ζλάρ άγάμ κελμίσ δεγιούπ ούτζου πινδέν άσαγή

κελίπ σάχ Ἰσμαηλίν ἐλινί ισοπούπ ἀγλαμαγιά πα-
 σλαδηλάρ, σίμδι Ἄραπ σοζέ λελίπ—σαχζαδέμ τζοκ
 σιοζοῦν σηρασή δεγίλ κίτ σενίν πούραγια κελτιγινί
 κίμσε τούϊμασιν γιάρην παπάν τζαγηρήπ σανά
 ὄγλοῦμ ἐγγιά ἐδήςιμ σεννί ἔγερ σοῦ Ἄραπή ιὸλδου-
 ροῦρσεν, σένδε δέρσιν πᾶς οὔστουνέ βέ πούραγια
 κελίπ, σενίν ἰλέ γιαλανδάν δζένκ ἐρμεγέ πασλάρηζ
 πανά πέρ κιοῦρζ βαροῦπ πενί γιατηρήρησιν βέ οὔζε-
 ριμέ ὄτουροῦπ παπαπανά δέρσιν κέλ διουσδανηνή
 κενδι ἐλίνιλε ιὸλδιούρ, ὅ πενί ιολδιουρμέκ ἰτζοῦν
 γιανημά κελδικδὲ σέν πέρ ταραφά τζεκιλίπ πέν ὀνά
 πέρ κηλίδζ τζαλάρημ ἐκί παρτζά ὄλοῦρ βέ ποίλι
 καβλουκαρὰρ ἰδίπ πέρ πιρινδέν ἀϊρηλδηλάρ. Τζοῦν
 σαπάχ ὄλδούκδα Παδισάχ σάχ Ἰσμαηλί χουζουρουνά
 τζαγιοῦπ — ὄγλοῦμ ποῦ κιοῦν σοῦ Ἄραπή σενδέν
 ἰστέριμ. σάχ Ἰσμαήλ — πᾶς οὔστουνέ δεγιοῦπ βέ
 Παδισάχ ἰλέ καλκήπ Ἄραπήν γιανηνά κελίπ πα-
 σλαδηλάρ δζενκί πουνλάρ δαλασήπ τουροῦρκεν σάχ
 Ἰσμαήλ Ἄραπά πέρ κιοῦρζ βουροῦπ Ἄραπ γικι-
 λήνδζα σάχ Ἰσμαήλ Ἄραπήν κιοκσοῦ οὔστουνί
 ὄτουρτοῦ βέ δονοῦπ Παδισαχά — χέρ διουσμανήν
 ποίλε ὄλοῦν κέλ ἐφένδιμ διουσμανηνή κενδι ἐλίν
 ἰλέ βόῦρ, Παδισάχ κηληδζή τζεκιπ γιαναστιγί κίπ
 σάχ Ἰσμαήλ πέρ ταραφά τζεκιλίπ Ἄραπ δαχί Πα-
 δισαχά πέρ κηλήτζ βουροῦπ ἰκί παρτζά ἐγλεδί.

Σίμδι χέρ ταραφδάν δζοῦμλε ἀσκέρ Σάχ Ἰσμαήλ
 ὄλδουγουνοῦ πιλίπ κελίπ γέρ ιὸπτοῦ καρσηνά διδάν
 τουρτουλάρ, ἀνδέν Πατισαχίγ τζεναζεσινί καλτηρήπ
 τέφν ἐγλεγιοῦπ σάχ Ἰσμαήλ τοβὰ βέ σενά ἰλέ ταχτά
 ὄτουρτουλάρ, πέρ κάτζ κιοουντέν σόνρα τουγιοῦν κου-

ρουλοῦπ κήρχ κιρὺν κήρχ κιτζέ τουγιρὸν ἄγλαγιρὸπ
βέ κήρχ πῖρ δζουμαᾶ κιτζεσι ἔββέλ Κιουλουζᾶρ
χανουμαᾶ κιουβεγι κιρίπ ὄνά πουνλαρή τετί.

Σεβδιγιμ κιγμῖς ληπασί
κογνοῦμ μισκί ἀμπέρ κοκάρ
σαριλμανήν βακτι κελδί
ιόπμενήν βακτι κελδί.

(Κιουλουζᾶρ) Κέλ πενίμ δζανδάν σεβδιγιμ
γιολουνά κουρπὰν ὀλαγίμ
ιότέρσιν κιπί προυλπιουλ
διλινέ κουρπὰν ὀλαγίμ.

(Σάχ Ἰσμ.) Ζουλοσφοῦν πουριτζέ πουριτζέ
πογιου ὀυζοῦν πελί ἰνδζέ
μεμελέρ πενζέρ τουροτιζέ
σαριλμανήν βακτι κελδί.

(Κιουλουζᾶρ) Τεβσίρ μενδιλιν σαιτζαγή
πελινδέν ἔλμας πουτζαγή
σενίν ἰιζοῦν πεσλεδιμ παγι
γιολουνά κουρπὰν ὀλαγίμ.

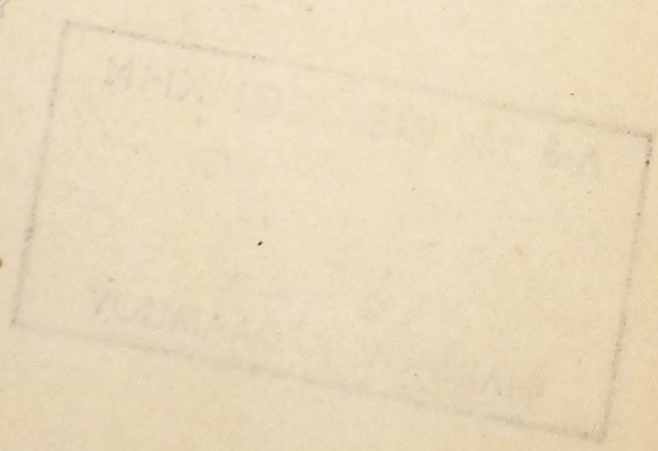
(Σάχ Ἰσμ.) Σάχ Ἰσμαήλ τζαγιριρ χουδα
ιζὸκ σούκιουρ ἔρδικ μουραδα
γιουκσέκ ἔλβὰν σηρλή ὀδα
σαριλμανήν βακτι κελδί.

(Κιουλουζάρ) Κιουλουζάρ κουρπάνδηρ σανά
σέν κιπί άζιζ μιχμανά
σαλιρ ποϋ πεγιαζ κερδανά
γιολουνά κουρπάν όλαγίμ.

Βέ έρτεσι τζουμαα κιτζεσι Κιουλπεριγι άλιπ
σονουντά Άράπ οϋζενκιγε κιουβεγι κιριπ μουράτ
άλιπ μουράτ βερτηλέρ βέ χέπ τζεκτικλερι τερτι
έλέμ ου μεσακκατλαρή ούνουτουπ πάκη γόμουρλε-
ρινι ζέφκ οϋ σεφά ιλέ κετζιρμισλέρ.

Ι Ν Τ Ι Χ Α .

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ
ΔΕΡΒΑ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Π. ΖΕΡΒΑΤΗΣ-ΠΕΡΑΚΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ.

Πωλοῦνται τὰ ἑξῆς τουρκόφωνα βιβλία:

Ἄζιζ Ἀλέξιοσουν,	σελ. 92 κατ. 25
Χαζρέτι Ἡλία Πεῦγμπέρην,	» 36 » 25
Ἀσὴκ Κερέμ,	» 112 » 30
Σάχ Ἰζμαήλ,	» 48 » 25
Ἱερουσαλήμιν,	» 64 » 20
Ἀσὴκ Γαρίμπ,	» 48 » 25
Κετάνη Μουκττές, γιάχοι Ἀχτη- Ἄτιχ' ἐλέ Ἀχτη Ἰζετίτ γιανί (Πα- λαιά βέ Νέα Διαθήκη,	» 1580 β. 2.50
Ἰντζέλι Σερίφ γιανί Ἀχτηλ Ἰζετίτ	» 791 κατ. 75
Μεζαμίο γιανί (ψαλμοί),	» 236 » 40
Νασρέττὲν Χώϊζανην τόχαφ βε χίουλουδζεκ μενκιπέλεργ,	» 32 » 10

ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ.

Τύποις Ἑλένης Χρυσογέλου, ὁδὸς Κονδρατέγκου ἀρ. 8.

1912.